



# 聖徒之聲

第十四卷 第十一期  
一九七二年十一月號



# 靈感的 訊息

斯密斐亭約瑟會長

## 目 錄

永 生者，即生活於父與子之面前。我們許多  
人甚至一些教友，都覺得用不着急忙去遵  
行福音原則與遵行誠命。

壞習慣很容易養成，一旦養成，就很難更改。我們是否認為壞習慣是無關緊要的小事而對它讓步，並且以為人死後就自然沒有這些壞習慣了呢？我們以為身體將在墳墓中得潔化，而有一個完整的聖潔的肉體在復活中升起嗎？有許多人教導別人福音原則，自己却不遵行，且說肉體將在墳墓中得潔化。

阿爾瑪教導人却不同。他對柯林安頓說：「不要因為曾講到了復原，而以為你將從罪惡中回復到幸福。我告訴你，邪惡從來不會是幸福……」

「因為你所發出去的必回到你那裏，並恢復原狀；因此，復原這名詞更充份譴責罪人，一點也不為他辯護。」（阿爾瑪書41：10，15）

我們別忘記阿爾瑪的話，「因為今生就是世人為迎見神而作準備的時候；今生的日子就是世人完成他們工作的日子。」（阿爾瑪書34：32）

主永遠是慈悲憐憫的。如果我們親近祂，祂就親近我們。「……勤勉地尋找我，你必將找到；求問，你必獲得；叩門，門必為你而開。」（參閱聖教88：63）

靈感的訊息	封面內頁
編者的話	1
李海樂會長蒙按立為教會第十一任總會會長	2
斯密斐亭約瑟	6
表揚團結一致的精神	10
你們若甘心聽從	11
無代價的取予	14
堅固你的弟兄	18
在愛爾蘭的朋友們	21
可憐營	22
尼腓	25
我們可以像祂	26
石糖，看來像，畫圖謎語	28
問與答	29
我們應年輕時侍奉主	30
將有一天國度	32
我們對世界的見證	35
平安	38
伍惠福——有極大信心與熱誠的人	40
台灣傳道部翟新倫會長來書	46
香港傳道部白禮初會長來書	47
區會通訊	48

## 封 面 說 明

本期封面乃李海樂會長，最近蒙贊助為先知、先見、啓示者及耶穌基督末世聖徒教會之第十一任會長。

## 聖徒之聲

第14卷第11期

1972年11月

Voice of the Saints

Volume 14, Number 11

November, 1972.

Published by The Church  
of Jesus Christ of Latter-  
day Saints, Translation  
Services Department,  
Hong Kong Distribution  
Center, 691 Nathan  
Road, Winner Mansion,  
2nd Floor, Kowloon,  
Hong Kong.

耶穌基督末世聖徒教會

翻譯服務部  
香港發行中心印行  
香港九龍彌敦道六九一號  
永如大廈三樓  
電話：K936161

聯盛印刷公司承印  
香港船街壹號  
電話：H721259

### ◁訂閱費▷

港澳地區全年港幣六元  
東南亞地區全年美金一元  
海外地區全年美金三元  
台灣地區全年新台幣四十元  
台灣地區付款辦法：

當地郵政劃撥儲金 18539 號  
收款戶名：謝耕莘

## 編者的話

本期刊出斯密會長之殯葬詳情，及李會長之被選派為教會第十一任會

長。由於斯密會長之最近逝世，特地刊出他於一九七一年十月總會  
大會閉幕時之講詞，因為該項信息在此時更特具意義。

「無代價的取予」乃斯密喬亞會長大作，為另一篇摩門思想古典作品。  
我們將不時刊登這類文章。

本期最突出之文章，也許是「將有一天國度」這篇寓言故事。述及一個  
典型的教友，如何由於一個夢而改變生活。我們覺得這是一篇輕鬆的散文，  
與本期的靈感訊息密切相符。

當然，我們覺得本雜誌中最特殊的，就是活着的先知與使徒們的信息與  
見証。興格萊戈登長老、宣魯伯主教、賴德亨敏會長與斯密愛德長老等的講  
詞中，都包含靈感與智慧的忠告。

### 注意：

本雜誌中的兒童之頁，可以取出成為另一本兒童雜誌。首先，翻到雜  
誌最中間的那頁，攤平，把釘書釘的兩隻腳撓向上，取出兒童之  
頁，再把書釘彎曲成原狀。

李海樂會長  
蒙按立爲教會  
第十一任總會會長



李海樂會長

一九七二年七月七日，星期五，成爲教會歷史年曆中另一重要日子。那個溫暖晴朗的夏日上午，在鹽湖聖殿的神聖所在，李海樂會長，由十二使徒議會同人按立及選派爲神在地上的國度的第十一任會長，及先知、先見與啓示者。

該議會此舉，係因於五日前，即七月二日星期日下午九點二十五分，斯密斐亭約瑟會長逝世。殯儀於七月六日星期四在鹽湖大會堂舉行，安葬於鹽湖墓園。

翌日早晨，十二使徒議會各員，即教會會長逝世後教會之主管團，聚集於聖殿中考慮再

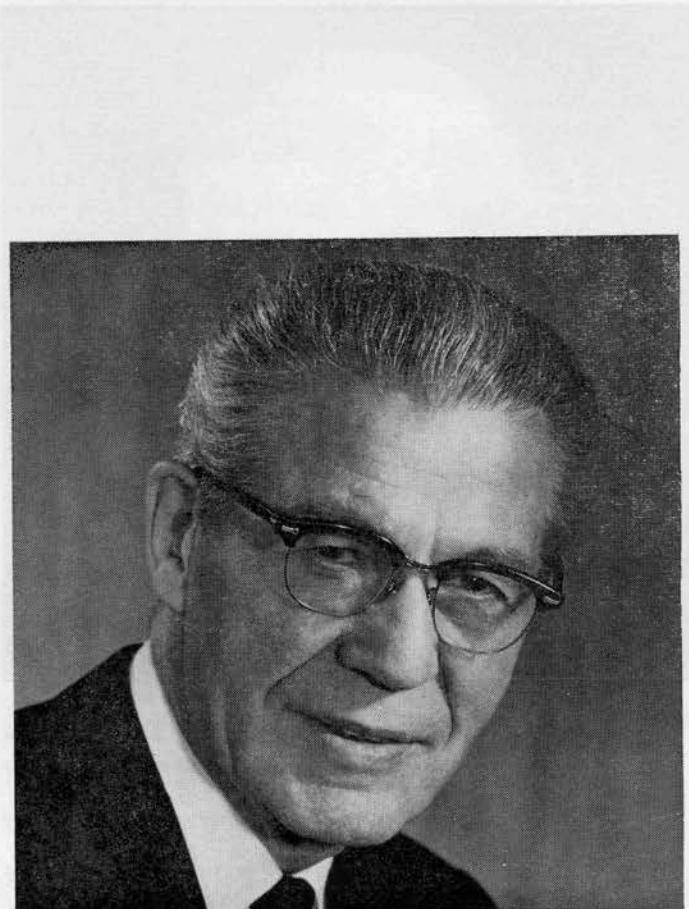
組織總會會長團之事。十二使徒議會之會長李海樂，以其在議會中最老資格之地位，由議會中次老資格之甘賓塞會長為發言人，將之選派按立為總會會長。現在甘會長以其在十二使徒議會中最老資格之身份，成為該議會之會長。

李會長蒙按立後，即選派總會會長團之兩位副會長，第一副會長為譚以東，第二副會長為羅慕義墨林，及甘賓塞為十二使徒議會之會長，如此一來，十二使徒議會遺出一空缺，預料將在十月總會大會上有所揭示。

當日事件後，在招待新聞記者會上，李會長說：「居此位的人所能給全體教友之最重大信息，就是遵守神的誠命，因為此中就包含着個人及教會的安全。遵守誠命，我今日所要說的，沒有比這更重要更有力的信息。」

在答覆詢問及今日世界之情形時，李會長說，在一百四十年前，主已啓示斯密約瑟，和平必將離開大地，撒但必有力量管治他的領域。他問：「一百四十年後的今天，在座的人有誰懷疑這個時間不是已經來到了嗎？」但他再提示說，主已說過祂必將管轄祂的人民，而且「抵抗邪惡世界最有力的武器，就是耶穌基督福音原則的強有力的教訓。這就是神賜給我們，用來抗拒恐懼、虛偽及世界之邪惡。」

李會長評述我們前途之挑戰時說，「我們知道教會日漸發展，這事工愈來愈重大，這就是我們今日面對的最大挑戰。我們肩負的最重大責任，就是要與成長率齊步前進，要使全世界各地的教友們，都得到適當的教導、領導與



譚以東會長

愛護。藉着全能之神的慈悲，我們已蒙指示立下一些基石，希望在未來的歲月中，能就這些基石上有所建才。」然後他引用一節經文，用在他自己身上，表示實在是主在引導教會：「我被靈帶領着，事先一點不知道應該做甚麼。」（尼腓一書 4：6）

李會長介紹他的兩位副會長時，又說：「請容我說，提名副會長是我的責任。教會的所有總會領袖，都是世界上的偉大人物，其中任何人都有我們或其餘的人一般的資格；但是，



羅慕義墨林會長

要知道誰能接受主的認可，就需要作靈性的祈求。我已這樣做了。對於誰蒙應召成為我的副會長的人，我有個見証。他們不是由於人的旨意或人的揀選而蒙召的。他們是藉着主的靈的指示引導而蒙召喚。他們是主所接受的人。我們知道這點，因為我們對這事已獲得見証。」

新的總會會長團，具備獨特的國際性：李會長生長於美國；譚會長雖出生美國，却一直在加拿大居住；羅慕義會長生長於墨西哥。另一件趣事，即譚會長已先後擔任三任會長的副會長，麥基奧大衛會長、斯密斐亭約瑟會長及現在的李海樂會長。

現為本時代中教會第十一任總會會長的李海樂會長，一八九九年三月二十八日出生於愛達荷州克里夫頓鎮，在農場上長大。

從他十七歲時就任校長的第一個職位，一直到一九四一年四月六日蒙召至十二使徒議會時止，他一直是教育家（在愛達荷州及猶他州任校長）、傳教士（服務於西部諸州）、商人和公務員（鹽湖城專員）。

他在先驅支聯會會長任內，曾於一九三二年，組織主教們的倉庫，以照料支聯會中的失業者和需要救濟者。一九三六年，教會整頓全教會性的福利計劃時，李會長就成為第一位董事經理，繼續擔任是職二十二年之久。

李會長身為總會領袖一員，曾經指導或顧問教會的許多總會委員會或輔導組織。最近數年來，與相關計劃執行人員委員會有密切關係，總管該項計劃的組織與發展。現在，該項計劃使教會的許多教導與執行方面融合相關。自從一九七零年一月二十三日起，他身兼總會長團第一副會長及十二使徒議會會長兩職。他在各方面的廣泛經驗，已充份準備好他擔當起現在蒙召的領導責任。

譚以東會長之最初引起大家注意，是於一九六零年蒙召為十二使徒議會助理。兩年後，贊助為十二使徒之一，次年，蒙召為麥基奧大衛會長之總會會長團中之第二副會長，後來在斯密斐亭約瑟會長任內亦任是職。

譚以東彌敦會長，出生於一八九八年五月九日，在農場上長大，青年時期成為教育工作者。後來進入政府機關服務，被選為亞伯達省的立法局員，成為該局的發言人。後來，任該省議員，在從事私人企業之前，乃土地礦務部

新任教會  
總會會長團，  
譚會長（左）  
羅慕義會長。  
李會長。



部長。曾任龐大的加拿大油管公司的董事長。同時亦為卡加利支聯會會長，任期內，蒙召為總會領袖。

今日，正如一九七零年時所描述他的話，的確，「他的行政才能，已在總會會長團中充份發揮，還有他那崇高、正直和公平的特性，已為教會贏得社會各方面的許多朋友。」（摘自一九七零年二月份「進步時代」月刊）

羅慕義會長是在一九四一年四月六日，蒙召為十二使徒議會助理時，成為總會領袖的。一九五一年十月，任命為使徒。



甘賓塞會長

他是一八九七年九月十九日出生於墨西哥的佐利茲殖民區。一九一二年，墨西哥革命爆發時，他一家人向北逃到德薩斯州，後來在愛達和州利斯伯格鎮定居。他父親後來成為理傑士學院的校長。

羅慕義會長是位律師，曾經擔任過許多教育機構及工商企業的法律顧問。一九三零年

代，當他在任保利維爾支聯會會長任內，乃協助教會發展福利計劃的領袖之一，後來，作為總會領袖，成為全教會性計劃的主席。他的其他行政管理工作，包括在傳教士計劃，教會建築委員會，家庭訪問及家入家庭晚會委員會等各項責任。

甘賓塞會長在過去的兩年半中，擔任十二使徒議會執行會長，現在成為十二使徒議會的會長。他是一八九五年三月二十八日出生於鹽湖城，少年青年時期一直在阿里桑那州。他在社會事務及商界十分出名。當一九四三年七月八日，他在阿里桑那州史丹福市的葛漢山支聯會會長任內，蒙召為使徒之一。

一九五七年，他因為喉頭結核的侵染，施行手術割去一邊聲帶及另一邊的一部份；然而，他竟能重新培養聲音，今日，他以一種低沉的語聲，為主耶穌基督的教訓、使命及其神聖性作有力動人的見証。他常用比喻式的故事在他的講道或寫作中，因此以思想清晰與剖析福音原則著稱。教會的所有教友及職員領袖等，將在各地支聯會大會上，及十月的第一四二屆半週年大會的嚴肅集會上，獲得機會贊助這幾位極受人敬愛的領袖們。

世界各地的每一個教友，現在都為李會長及他的兩位副會長祈禱，求主祝福他們為衆人領導國度的事務。

# 斯密斐亭約瑟

使徒，先知，以色列中之父親

斯

密斐亭約瑟——上帝的一個兒子，主耶穌基督的使徒，全能之神的一位先知，更是以色列人中的一位父親——已蒙他向所深愛及忠心侍奉的主寵召，到祂的永恆葡萄園中從事其他更重大的工作。

如果我們說我們高興，不是為他的逝世，而至少是為他的光榮考驗時期已過，終於能回到予他生命的上帝的面前去，難道不能這樣說嗎？

如果我們與天使一同歡慶，光榮的父的這一位特選兒子，已保持了他的信心，做到了他被創造的充份目的，現在得到永恆的安息，難道不對嗎？

斯密斐亭約瑟——神的一個兒子，在前生的境域中是忠實的，保持了他的第一世地位的狀態，高興歡呼能來世上為人，在永恆中是列於那高貴偉大的——離開永恆神的面前，於一八七六年七月十九日，出生於有良好父母的家庭。離開他的天家幾乎有一世紀久——只差十

七天便是九十六年，在人世間為旅客——現蒙召回家去，報告他在地上的侍奉情形，領取主的更進一步的光榮與知識，他在今生聽到主的聲音，也將在他的新住所得見主面。

他曾披戴起神的全副盔甲，打了一場勝仗，保持了他的忠信，現在得去他侍奉良好的主面前去同享歡欣。

他的人世於一九七二年七月二日星期日下午九點二十五分結束，現在是在神的樂園中，與他的家人朋友歡欣聚首一堂。他在靈性世界中，將如同在人世間長期忠信為人一般，繼續的工作。

當他居於我們之中工作時，他靈性的軀體已日漸衰老，青年期的活力與精力不復再存在，在為他的主工作時常有力不從心之感。衰老的陰影遂漸趨進，於是，就像所有人類一樣，死亡來了「實現了那偉大的造物主的仁慈計劃。」（尼腓二書 9：6）

現在他是自由了。不再受疾病的侵染，及





(上) 父子先後同爲教會的總會會長：當時爲十二使徒議會中一位使徒的斯密斐亭約瑟與斯密F.約瑟會長（1914年5月2日攝）。

(下) 斯密斐亭約瑟會長與兒童在一起。



在今生長期保有的凡軀的限制，而得無拘束無限制的從事父的事工。他現在有永恆青年的全部精力與活力。

他老年時期，平安地休息生活在敬愛他的家人及尊敬他的朋友同事們——即教會的總會領袖們——之中。沒有其他兩個人，有如李海樂會長及譚以東會長兩人那麼關心他的個人舒適，更擅於反映出他的看法和成爲他的代言人。他們兩人像兩支靈性力量和正義的火柱，主已賦予他們工作，也將永遠地祝福他們。

但現在，斯密會長已平安休息生活於另一圈朋友親人中。他現與他可愛的露依同在，她在放下人世的重擔，生活於靈性世界衆聖潔聖徒們中之前，爲他生了兩個女兒——佐莎雲（嫁雷家）和茱莉娜（嫁赫德家）。他再有伊莎，是他九個兒女——愛媚麗（嫁梅育家），拿俄米（嫁布魯司特家），魯易絲（嫁費福家）小斐亭約瑟，愛媚麗亞（嫁麥康基家），利惠斯，雷諾，達格拉斯和梅頓——的光榮忠心的母親。他再又有他寵愛的茱茜在他身邊，她比世上任何人與他共處的歲月更長久，真正是他的賢內助，並在他不堪重負時不斷的鼓勵他。

他再次與他的父親（斯密F.約瑟會長）和他的母親（斯密林遜茱麗）同在。他曾服從他們，尊敬他們，在神所賜十誡律法上孝順他們。他再次與他在第二次世界大戰時為國捐軀的兒子利惠斯歡聚，他也與他的同事，好客的主人麥基奧大衛會長見面，其他至少還有他的叔祖先知斯密約瑟，及他的祖父斯密海倫。

斯密斐亭約瑟會長持有教會與神在地上的國度的最高職位，自從一九一零年四月七日，由他父親斯密F.約瑟會長按立他為使徒，到他去世時為止，他一直不倦不懈的辛勤服務，與其他偉大而謙卑的僕人，同為主的特別見証人。本時代中，也許沒有另一個人，及得上他旅行過這麼遠，出席過這麼多聚會，講過這麼多次道，執行過這麼多次律例和教儀，寫過這麼多本書來講救恩的真理。將來許多代從他的著作中學習福音教義的人，仍將聽到他的聲音在地下發言。

同時，很少在高職或特殊地位的人，能像他那麼予人深刻印象。他最致力宣講的，就是聖徒們的幸福及未來永恆中的尊榮，是要靠他們自己奉行福音，遵守誠命及所選擇的家庭關係才有的。

他在麥基奧大衛姐妹的殯葬禮上，回憶到她與麥基會長所作的許多偉大貢獻後，說：「正如他們在教會中及世界上所作服務一般偉大而重要的，就是來自他們永恆家庭單位的最大幸福。」

他在伊立察長老的殯葬禮上，再沿這路線發言，在提及伊弟兄的傑出服務及其世界性的影響力之後，他說：「可是，當我們現在回視他一生事蹟，其中最感動我們的，就是他選擇了去做可使他獲得父的國度中永恆光榮的事情。他做了可使他自己獲得救恩的那些事。他領受了洗禮，也獲得聖靈的恩賜。他與他心愛的艾麗絲，在主的殿中，為今生永世而結合。他遵從福音的律法，他保守信心。

「在主的眼中，真正的偉大乃包括遵守誠命，及普遍忠誠聖徒們都遵行的那些事……」

「我知道沒有比這更大的希望，更光榮的教義，或比這更甚的安慰，我是家庭單位永遠延續於那些相信而又遵行主全部律法之人中。」

斯密會長將永遠長存於聖徒們的心中，永遠是一位偉人和一位先知。



## 第一四一屆半週年大會中講詞

# 表揚團結一致的精神

斯密斐亭約瑟會長

請容我在你們面前，對於站在我身邊的這兩位教會總會會長團的副會長們的忠誠奉獻的服務，表示衷心的感佩。

李海樂會長是位靈性巨人，有以諾那般巨大的信心。他有啓示的靈性，發揚光大他的召喚作為一位先知、先見與啓示者。

譚以東會長也是位尊貴偉大人物，他是在永恆中就已經被安排好，來執行他現在主的教會中所作的重大事工。他公正廉直，

富於幹才。

教會的總會會長團結成一體的，我祈求我們將永遠是一體的，甚至像耶穌所說，祂與父及聖靈是一體的，這團結一致的現象，應存在每一個支聯會會長團，每一個分會會長團，和每一個聖職定額組會長團中。

我也感激甘賓塞會長與十二使徒議會同人的忠心服務，及所有總會領袖們的努力。我要你們知道，我愛我的弟兄們。

我衷心覺得要祝福教會中的忠信教友們。只要他們繼續走在真理與美德的道路上，他們的内心必有正義，必將在一定的時間後到父的國度中獲得永恆的酬賞。我終生致力於遵守誠命，做主所喜悅的一切事情，是以我要見證，祂對我的恩惠及對祂所有立約遵守祂誠命的兒女的慈愛。

現在，我在這垂暮之年，站在你們面前，心中想到不遠的一日，我將蒙召去報告我在世上的工作。因此對於這件偉大事工的真實性與神聖性，我要再次作我的見證。

我知道神是活着的，祂差遣祂的愛子來世間救贖我們的罪。

我知道父與子向先知斯密約瑟顯現，導入這福音最後時期。

我知道；斯密約瑟是一位先知，當時是，現在也是；而且，這是主的教會，主的福音將向前進展，直到祂的教訓遍佈大地，如同水充滿海洋。

我確實知道，我們都敬愛上帝。我知道祂是活着的。我期待那一日來臨，我得見主面，聽見祂的聲音對我說，「你們這蒙我父賜福的，可來承受那創世以來為你們所豫備的國。」（馬太福音25：34）

但願這是我們大家都將享到的極大快樂。奉耶穌基督的名祈求，阿們。

# 「你們若甘心聽從」

十二使徒議會

興格萊戈登長老



不 久前，我站在倫敦泰伐迦廣場上，仰視英國貴族納爾遜爵士的銅像。像座上，刻有他在泰伐迦一役那日早晨所說的話：「英國盼望每個國民盡職。」納爾遜爵士，就在那具有歷史紀念性的一八零五年那一天，戰死沙場，還有許多人與他同時以身殉國；不過，他們的犧牲却挽救了他們的國家，英國因此成為一個帝國。

自從那時之後，責任與服從的觀念，變得晦暗不明。實際上，這不是甚麼新的觀念，而是有如人類歷史那麼古老。以賽亞曾對古代以色列民說：「你們若甘心聽從，必吃土地上的美物。」

「若不聽從，反倒悖逆，必被刀劍吞滅，這是耶和華親口說的。」（參閱以賽亞書 1：19—20）

記得我十四五歲時候，坐在這大會堂中，聽郭禧伯會長講他童年時讀摩門經的經歷。他說尼

腓對他一生影響至大。然後，他引述了尼腓說的幾句話，它們至今仍迴旋在我耳際：「我願意去做主所吩咐的事情，因為我知道，主決不向人類兒女吩咐任何的事條道情，除非他要為他們預備一路，使他們能完成他所吩咐的事情。」（尼腓一書 3：7）

那時候，我幼小的心中，便決定要去做主所吩咐的事情。但願今天藉着主的靈，我也有同樣的力量，影響座中某一個人。

當人信守所約之事時，何等奇妙的事發生！

最近，我讀到安德生海軍上將的冒險緊張故事，說他怎樣駕駛拉鐵勒斯號，經由北極洋冰層

下，從太平洋往大西洋。書中還記述類似的多次冒險事蹟。結尾中說，他隨身帶的錢包中，有一張卡片，上面刻印着幾句話。我現在將它介紹給你們：

「我相信，我隨時有神明引領。」

「我相信，我隨時願意走正確的道路。」

「我相信，山窮水盡疑無路時，神必給我一條道路。」

我也相信，日暮途窮走投無路時，神必給我一條道路。我相信，只要我們服從神的誠命，只要我們遵行聖職的忠告，即使無路時，祂必為我們打開一條路。

泰伐迦廣場對面，就是英國國家藝術畫廊，其中掛着雷諾爵士所畫的童年時代的撒母耳。撒母耳幼年時，聽到一個聲音，便回答道，「請說，僕人敬聽。」（撒母耳記上 3：10）

自從那時起，撒母耳服從神的吩咐，終於成為以色列民中偉

大的先知。是他揀選及按立掃羅王與大衛王兩位大人物的。他叱責掃羅王的話，至今仍如雷貫頂：「……聽命勝於獻祭，順從勝於公羊的脂油。」（撒母耳記上15：22）

我從先知以利亞一句簡單的話，獲得無比的力量。以利亞警告亞哈王，地上將有旱災和飢荒；但亞哈王不信，反而嘲笑他。主吩咐以利亞藏身在基立溪邊，喝那溪中的水，還有烏鵲供養他。經文中只簡單的記載着，「於是，以利亞照着耶和華的話去做。」（列王紀上17：5）

沒有爭論，沒有找藉口，沒有支吾其辭，以利亞就這樣「照着耶和華的話去做。」那些嘲笑他、爭論、疑惑的人遭到飢荒，但他却得救助。

服從主的話，並非時常是輕易的。有時我們也許覺得不適當的。摩西與耶和華的對答，給我極大安慰。耶和華吩咐摩西帶以色列人出埃及，要他變成一個逃亡者與牧羊人，他一定多麼覺得自己不適合！

「摩西對耶和華說，主阿，我素日不是能言的人……我本是拙口笨舌的。」（我幾乎能夠聽到他說：「請勿叫我做這件事。」）

「耶和華對他說，誰造人的

口呢？……

「現在去罷，我必賜你口才，指教你所當說的話。」（出埃及記4：10—12）

一八三七年，教會在俄亥俄州嘉德蘭鎮掙扎圖存時，先知斯密約瑟召喚甘烹百弟兄去英國開拓事工。甘弟兄很自謙的說，「主阿，我是一個拙口笨舌的人，完全不適合做這件工作。我怎麼能夠到英國去傳道哩，那是個以學識、文化和藝術著稱的地方，而且國教昌盛……那些人民是非常聰明的人！」

然而回想一下之後，又說：「不過，這一切因素都動搖不了我去盡職責的決心。當我意識到這是天父的旨意時，我就覺得要不顧一切的去，因為我相信祂將以全能之力支持我，賜我以所必需的資格。雖然我捨不得離開家庭，但我應該置他們於腦後，因為這真理，耶穌基督的福音，比其他一切更重要。」（錄自「甘烹百的生平」）

他越洋去英國，到達蘭開夏省的普利斯頓鎮，在一切反對勢力之下，開始工作，這樣就開始了影響及世界上千千萬萬人幸福的一件工作。最近在英國曼徹斯特市舉行的總會大會，不過是那次畏縮但却忠心的起始的陰影延續而已。

指派給我們的工作，也許無趣無味。亞蘭患癱瘋的乃縵，帶着車馬金銀來見先知以利沙，求他治病。以利沙看都不用看，打發一個使者去對他說，「你去在約但河中沐浴七次，你的肉就必復原，而得潔淨。」

但乃縵是一個驕傲的元帥，在亞蘭王面前自尊自大，覺得這樣做很是無謂，便發怒走了。後來，他的僕人懇求他應謙遜的回轉去。於是經文中記載着，「乃縵下去，在約但河中沐浴七次，他的肉復原，好像小孩子的肉，他就潔淨了。」（參閱列王紀下5：1—14）

今天座上有一位弟兄，你們許多人都認識他。許多年前，他蒙召喚去西部諸州傳道，該總部設於科羅拉多州丹佛市。從前，他曾經代表大學辯論隊，去過丹佛市許多次。那地方離家不遠，就在山那邊而已。他和他的父母，一直想望他能夠去更遠的國家，「那些有着奇怪名字的遙遠地方。」他的朋友們都微笑不語，他的親人懷疑這項召喚之不智為甚麼這樣一個傑出青年，只不過蒙召從鹽湖城到丹佛去哩？然而他去了。他成為一位最有力的傳教士。今天，那兒許多人都感激主當日差遣他去。他成為那位傳道部會長的副會長，致力訓

練領導人材。他在那兒遇到一位美麗的少女，後來與她結婚。由於那次傳道期間的特殊機會，奠定了他後來的終生事業。今日，他坐在這大會堂中，是十二使徒議會的地域代表之一。

我也許應該提及坐在我後面的一個人，就是李海樂會長，他也曾在類似境況之下，往同一傳道區服務。由於他的服從，結果導致今日我們的有目共睹的他的偉大之人格，因此使我們十分敬愛他。

可否讓我與各位分享我個人的神聖的見証呢？

差不多四十年前，我往英國傳道。後來，我蒙召喚在倫敦的歐洲傳道部辦事處工作，當時的傳道部會長是使徒米爾約瑟會長。某日，倫敦的三四份報紙上，都刊載着一本古書再版的序言，那是一本醜陋猥亵的書，却暗示它是摩門歷史。米爾約瑟會長對我說：「我要你去出版商那裏抗議這件事。」我瞧着他，幾乎想說，「可別派我去。」但我只輕柔的說，「是，會長。」

今日我仍不猶豫的說，當時我非常害怕。我走進自己的房間，有種特別的感覺。想當年主吩咐摩西去見法老王時，他必也有同樣的感覺。我向主祈禱一番後，走過對街乘搭地下火車去那

間出版社時，心中有如火燒般的熾熱。我找到社長辦公室，把我的名片交給接待生。她接過名片，走進裏面的辦公室，却立刻出來說，史傑芬頓先生太忙，不能接見我。我回答說，我遠從五千哩外來的，一定要等着見他。大約一小時之內，她走進去三四次，終於請我進去，我永遠不忘記走進去時所見到的情景。他口咬一支大雪茄，蹠起二郎腿，那副模樣十足表示，「別來打擾我。」

我手中帶着那份序言。至今我不知道當時我進去後說了些甚麼，似乎另一股力量藉着我講話。起初，那個社長還強辯，甚至挑戰，但後來漸漸軟化，最後答應採取行動。不及一小時內，他傳話給英國的每一間書店，退回所有的那本書給出版商。他再花費許多金錢，在每一本書的首頁，加印一項聲明，說這本書不應視作歷史，只屬小說而已，並且他們根本無意誹謗受人尊敬的摩門人士。許多年後，他又給教會一次類似的善意協助。一直到他去世為止，我每年都收到他寄來聖誕節問候卡片。

於是我知道，當我們忠實的服從聖職的要求時，即使似乎無路可走，主也必打開一條道路。

十年前最後的星期五，我在

此大會堂中，蒙贊助為十二使徒議會之一員。這十年是美妙的歲月，其中揉合着我在世界各地身歷的許多促進信心的經驗。其中最重大的，就是每週一次在鹽湖聖殿中與總會會長團及十二使徒議會的聚會。我們誠懇的祈求主的旨意。在那神聖處所，啓示的靈顯示，提供關乎教會的各種決定與計劃，而後付諸實行。

從這十年經驗中，我可以向各位見証，主一直在以祂的方式，曉諭有關祂的人民的祂的旨意。我向你們見証，教會的領袖們，永不要求我們做任何藉着主的帮助仍不能完成的事。有時我們也許覺得自己不適合做。或者不喜歡所要求我們做的事，或者不同於我們的想法等；但是，若我們以信心、祈禱及決心去做時，就可以成功。

我向你們提出我的見証，末世聖徒的幸福與快樂，和平與昌盛，及永恆救恩與超昇，都在於他們能夠服從主的聖職人員的忠告。「感謝主賜我們先知，領導我們在此末世。」

哦，主，求您幫助我們「甘心聽從，得吃地上的美食。」（參閱聖教64：34）父呵，求您幫助我們信賴您，心甘情願的去執行事工，使我們夠資格獲取您的祝福。我如此謙卑祈求，乃奉耶穌基督的名，阿們。

摩門古代著作：

# 無代價的

## 取予

耶穌基督末世聖徒教會第八任會長  
斯密喬亞（1870—1951）

斯密喬亞，乃本教會的第八任會長，一八七零年四月四日出生於鹽湖城。他常常眼睜睜的笑着說，每逢他的生日，他都要出席總會大會；可是，凡熟識他的人都知道，那是他喜歡過生日的地方。一九零三年十月八日，由斯密F.約瑟會長按立他為使徒。一九四五年五月廿一日，被贊助為教會的總會會長。他在一九五一年四月四日他生日的那天逝世。

本文「無代價的取予」，摘自他於一九四五年十一月四日在首府華盛頓支會的一篇講詞。

有時，我們談到世界的社會體制。其實，只有一種體制是神所認可的，那就是正義的體制，神曾說：「我……不容許絲毫罪惡。」（聖教1：31）爲甚麼呢？因爲祂知道，如果我

們犯罪，必失去我們不走錯道路時原本可以樂享的祝福。因此，我們必須學習這些事情，要記住，並且要按照世界環境的改變而調整我們的生活，準備我們自己，以便當日子來臨，我們要跟人世說再會時，知道自己已在我主的國度中，贏得一席位與我們鍾愛的親人同在。

我想起我曾有一次經驗，那次，我在英國乘火車，車廂中一位乘客是長老會的牧師，當他容許我介紹自己時，我便告訴他，我是耶穌基督末世聖徒教會的教友。很奇怪的，他說，「難道你不覺得難爲情，屬於那一羣嗎？」

我微笑的對他說，「我的弟兄，如果我不屬於這一羣，認識

我所知道的事情，我才會覺得難爲情哩。」於是，這便給我所想要有的跟他談話的機會，向他解釋我們所相信的一些事情。他打開話頭說，「你爲甚麼到英國來，要我們的人民離開這美好國土到美國去？爲甚麼你不任由我們自己在這兒過快樂的生活？你難道不是來拆散我們的家庭，帶走一部份而留下一部份嗎？爲甚麼不可以別去打擾他們？」

我說：「我的弟兄，你搞錯了。我們不是來帶走你們的任何東西，我們不是來拆散你們的家庭，我們也不是來分散你們的教會。」

他說：「你們差許多傳道人來這裏，而我們這裏，已經有足



夠多的牧師和教會，多得我們現在簡直照顧不了。你們何必不來打擾我們，不如像我們一樣去傳福音給異教徒或拜偶像的人呢？

我說，「我們是在這樣做。」  
他說，「你們去甚麼地方？」  
我說，「我們所去的許多地方，其中之一便是英國。」他詫

異的瞧着我，我便微笑着說：「瞧，弟兄，我不是有意冒犯你，我只是想你了解甚麼是真理。」我說：「甚麼是異教徒？」當然，他就得給我一個定義——就是不相信亞伯拉罕、以撒、雅各等人的上帝的人。這就是我想要他講的，於是我就問：「難道在英國沒有這樣的人嗎？」

他說：「很多。」

於是我就說：「如果你們沒有勸服這些人，如果我們是來幫忙你們，那麼你們就不應該埋怨我和我的同事們了。」

我說：「首先，我們是請求你們這些好人，盡量保持你們教會中所保有的光榮真理，或是從經文中所吸收得的真理。保持它們，保持你們在神學院所受的一切良好訓練，及你們從任何來源所獲得的真理。保持它們。保持你們所已經發展的良好品格，及你們從美好家庭中所培養出來的一切好東西。保持你們住在這美好土地上所發自內心的愛心與美麗。保持它們。這一切，是福音的一部份。」

「然後讓我們坐下來，與你們分享一些你們生活中還未有的東西，却是已經豐富我們的人生及使我們感到無限快樂的。我們

不要求任何金錢或代價，無條件的貢獻給你們。我們所要求你們做的，只是聽我們所要說的事，如果你們認為合意，便隨尊意的接受它。如果不合意，我們便會去找別的人，而希望能夠很幸運的有人接受耶穌基督的完善的福音，因此而豐富他的人生。」

這就是耶穌基督末世聖徒教會的態度。

讓我們分析一下這情形。在美國和世界其他各地，有許多好人，他們都是曾受教育、聰明、堅強有活力的男女。他們幾乎知道你所能想得到的一切事情，然而，他們之中一些人仍不認識上帝，他們不知道耶穌是世界的救主。他們說祂像別人一般死去，因此祂不是神。

為着回答這些人的說法，我們提醒注意一件事實，就是當耶穌年紀夠大夠成熟去做祂應該做的事時，祂請在約但河邊為人施洗的祂的表兄約翰替祂洗禮。約翰說，「我當受你的洗，你反倒上我這兒來麼？」耶穌回答說，你暫且許我，因為我們理當這樣盡諸般的義。於是約翰許了他。」

身任使徒時的斯密會長→

(參閱馬太福音3：14—15)

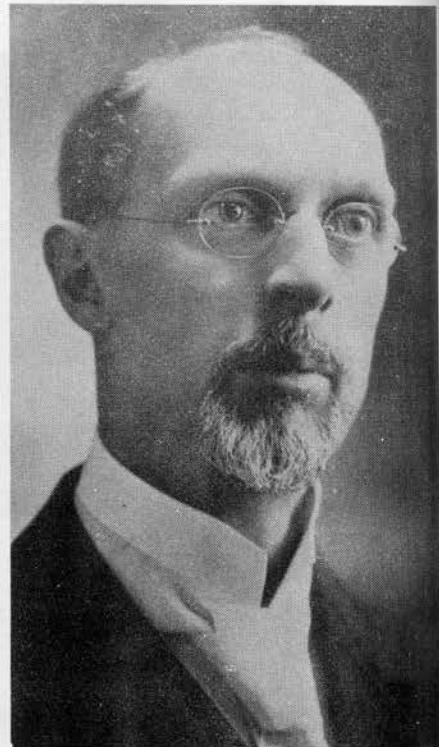
耶穌走下水的墳墓中，浸入水裏，然後從水中出來，聖靈如鴿子般落在祂身上，有聲音從天上說，「這是我的愛子，我所喜悅的。」(馬太福音3：17)

之後，這位拿撒勒的耶穌，組織了一個教會，並且親自到人民之中教導福音。

後來，祂被釘死十字架上。祂的屍體放在墓中三日之後，抹大拉的馬利亞和其他婦女，去墓中預備好屍體下葬。她們到那兒時，只見墓口的大石已被移開。

她們望進去，想要看的看不見，只見一個人站在那兒，見她們很迷惑，只是瞧着她們。馬利亞以為他是園丁，便問，「你把我主放在那裏？」那人沒有說祂已復活了，只是說，「馬利亞。」馬利亞高興能再見祂，歡喜得幾乎要擁抱祂，但祂說，「不要摸我，因我還未升上去見我的父。你往我弟兄那裏去，告訴他們說，我要升上去，見我的父，也是你們的父，見我的神，也是你

以童軍服務而聞名的斯密會長是一位戶外工作者。→



們的神。」(約翰福音20：15—17)

一次，衆門徒聚在一間房中，因為恐怕有敵人加害，便把門窗都鎖上了，忽然在他們之中間裏，有一位復活的人，他們都非常驚異，竟有這種事情發生。那就是復活的主。他們很害怕。祂見他們的疑念，便溫和的說，「……摸我看看，魂無骨無肉，你們看我是有的。」(參閱路加福音24：39)

我們已接受這些事，但我們父的千千萬萬的兒女，却不接受這一切，而且以各種理由辯駁這些事的真實性。

耶穌基督復活之後不久，在西半球滿地富地方的聖殿旁，聚集着一大羣人，他們立即聽到一個聲音。當他們望向聲音來自的方向時，只見天開了，一位光榮不朽的人降下，站在他們中間，說，「我就是先知們曾作證說要來到世上的耶穌基督。」(尼腓三書11：10) 祂並不是一個敵人手中無望無助的人，祂從力量與光榮中來，來探訪他們，教導他們真理，使他們了解要做些甚麼事才可以得到快樂與光榮的人生。

我們相信這些事，我們接受這些事是真實的。

但還不只此，我們的末世經典，也包含有關耶穌基督的神聖使命的其他信息，經文中說及祂向一個十四、五歲的少年顯現。那是一個農村孩子，他讀到經文中記載着：「你們中間若有缺少智慧的，應當求那厚賜與眾人，也不斥責人的神，主就必賜給他。」(雅各書1：5)

於是，他走進樹林中試試看，這項應許應驗了嗎？是的，它應驗了。當他跪下祈禱時，父與子向他顯現，父問他求甚麼。他說他想知道應加入那一間教會。但他被指示不要加入任何一間，並且有一項使命待他去執行，到時必將吩咐他當盡的責任。

所以，我們現在有救主的顯現，及祂在猶太人地方與人民之交往；而在西半球也有救主的顯現，祂的教會組織，及與人民的交往；我們有救主在本時代的來臨，就是在一百多年前，父與子向年輕的斯密約瑟顯現。

這兒還有一項見證：我們若走入洗禮的水中，接受聖靈，遵

照天父給我們的教訓而生活時，我們就必知道耶穌是基督，不是為別人知道，而是為我們自己知道。

主應許我們接受耶穌基督的福音時就怎麼樣？祂應許每一項美好的事情。救主說，「你們要先求他的國和他的義，這些東西都要加給你們了。」(馬太福音6：33)所以，我站在這兒對你們末世聖徒說，對你們已接受福音的年輕男女說，不要以為有任何其他祝福，比得上神所準備給你們的永恆快樂；而這是值得你們盡一切努力去準備接受的。世上沒有其他地方，可以找到已接受真理而又正遵行於生活中及與別人分享的那些人所已有的和平、快樂與幸福。它是豐富而美麗的。不僅是由於我們接受了它而使我們快樂，也由於我們所能給與的；我們給的愈多，振奮父的兒女的人生時，我們愈有更多給人。就像生命的泉源不斷湧現，湧到人生的永恆極樂。

我向你們見證，這一切都是真實的，奉我們的主耶穌基督之名，阿們。

# 「堅 固 你 的 弟 兄」

總主教團 宣魯伯主教

我 親愛的聖職弟兄們，感謝天父賜給我此機會。我們總主教團同人要求所有亞倫聖職青年人出席今晚的聚會。主喜悅看到你們於這時刻已在所應屬的地方。也許在心目中的一個查驗表，可具體列出我想跟你們談的幾件事情。

請根據下列數項，回答你今晚出席聖職聚會的理由，答是或否：

1. 因為家中的其他人來了，所以我也跟着來。
2. 因為今晚電視上沒有足球節目，所以我來了。
3. 因為爸爸說，「你必須去聖職聚會，否則……」所以我來了。
4. 因為我愛主，重視我所持有的聖職是世界上向善的最重要的力量，所以我來了。

不論你對上列數項的回答是甚麼，主喜悅你是在這兒，你已得到豐富的出席酬賞，就是聽到主藉着一位活着的先知所頒示的指示，我要告訴你們，對於今晚每一位在座者，相對的就有四個

聖職持有人，他們認為他們有更重要的事待做，或缺乏關心他們鼓勵他們必須來與我們同在的人。

萬一你並不重視份屬於世界歷史上最大人數的聖職聚會時，待我列舉五項事實，是與此聚會及其中所進行之事有直接的關係。

1. 父上帝與子耶穌基督，已在此世界歷史時代中顯現。
2. 神的永恆聖職之所有權鑰，及其所屬之權柄與給人類之祝福，都已復興在地上，永不再取走。
3. 九位天人奉差遣在此世界歷史時代顯現，協助此項復興，茲列舉如下：父上帝，其子耶穌基督，使徒彼得，還有雅各和約翰，及施洗約翰，摩羅乃，以利亞及以利亞士等。

4. 已啓示另外三本經文，予人類在此危險時代更多啓示。
5. 最後，至少一位活着的先知，是我們之首，主領是項聚會，而剛剛給我們知道主的旨意，成為繼續不斷啓示的最近一

分鐘的證明。

可是，除了三百多萬名教友之外，世上其他應該是渴求真的人，對於上述各項事實的唯一反應却是：

「你們自以為是甚麼人，竟敢聲言有高天的訪客、唯一真正的聖職、格外的經文及一位活着的先知呢？」

青年人，我不盡知所有的知識，但有一些事，却是我從個人的啓示中所深知的，我認為主的



靈也渴於將這些事深植於你們每一個人的心中，如果他還未如此做的話。

經文中指出，「許多人蒙召，很少人被選上。」（聖教121：40）你不以為你不僅可能已蒙召，而且被選上嗎？為什麼不！你是五個人中的一個，決定今晚來出席此重大聚會；其他四個人，大概以為他們有比出席聖職聚會更重要的事情，不知道你對上面四項出席理由的回答如何，但我

認為有一件事是極明顯的，就是你自己極想來，或者主極需要你在這兒，終於你來了。

「看那，蒙召喚的多，但被揀選的少。為什麼你們沒有被揀選呢？」

「因為他們的心這麼懇切地放在今世的事物上，且渴望着人間的榮譽，所以他們都疏忽了這一個教訓。

「那就是，聖職的權利與天上的權力連着而不可分離的：而

天上的權力不能單由正義的原則控制和運用的。」（聖教121：34—36）

很高興的是你們在此！你們是與衆不同的人，而且，主有些事要你們現在就開始做。教會需要每一個教友，意思就是不只是你，還有你的其他四個缺席的朋友，他們都應該坐在你身邊。

救主在世教訓人時，主題之一就是，每個人是他兄弟的看守人。沒有比這更重要的聖職責任了。我很喜歡一節經文，說的是類似的話：「……你回頭以後，要堅固你的兄弟。」（路加福音22：32）

一個人若不負起身為教友的責任，及聖職持有人的義務時，不能算他已履行了洗禮時立約或發揚了他的聖職。

今日的世界，主張勿干擾別人。個人有來去任意的自由。世人說，催促別人來出席教會的聚會或聖職聚會，或促使別人戒除某種壞習慣時，可能引起反感與不必要的壓力；但是，我要再次覆述主的說話：你是你弟兄的看



守人；當你回頭時，你有責任要去堅固你的弟兄。

「但是，主教，」你也許會說，「我只是一個執事定額組的會長，我不知道要怎麼講或怎麼去做這件事。」主已給你回答，祂不吩咐你去做任何事，除非祂已為你預備了一條道路，使你能完成祂所吩咐的事情。祂也說：「所以，我實在對你們說，須對這些人民提高你們的聲音：講述我將放入你們心中的思想，你們在人前就不會遭受挫折。

「因為，你們須說的，將就在那個鐘點；是的，就在那個時刻賜給你們。

「但我賜給你們一條誠命；你們宣講任何事時，都要奉我的名，以莊嚴的心情，溫柔的精神宣講。

「……祇須你們這樣做，就有聖靈下降，為你們所說的無論甚麼事作見證。」（聖教100：5—8）

照着神諭的這個方式去做，你與朋友的接觸，就不會被當作耳邊風。藉着聖靈的帮助，你能打動他的內心，他的靈性將被重新喚起，這是教會中配稱教友所特有的蘇醒，慕道朋友們也是藉這方式而歸信教會的。你們每一個人，都有待培養與繼續增進的

一項重要的靈性恩賜。

是的，教會需要它的每一個教友。冷淡的教友名單太長，使總會會長團關心，也使主關心。

天上將沒有徵象或奇蹟來喚醒人，因為這是早就已決定的，在關係主的事工中，是人來幫助人。這是一項永恆原則與方式：「……當你回頭時，要堅固你的弟兄。」這個責任，大部份落在我們今晚在座的人的肩上；落在最近蒙召的執事肩上，也落在資歷最久的大祭司肩上。我剛才所講的話，雖然大多數是針對亞倫聖職青年，當然每項原則也可同樣適用於所有涉及此事工的人。

我要用主給先知斯密約瑟的一番警語，作為結束。祂說：「我對一個人說的話就是對所有的人說的：要經常祈禱以免邪惡者乘機支配你們，和把你們從你們的地方排除出去。」（聖教93：49）

「許多人蒙召，很少人被選上。」多麼可惜。許多預早已蒙按立，揀選及召喚的人，却在敵對者「從你們的地方移出去」。千萬別讓這事發生。要竭力求取生存，因為我知道，有超乎撒但所能及的地方，他將不能打擊義人。

現在，面對我們每個人的挑

戰，就是堅穩站定腳跟，使自己列於配稱行列，而能協助我們的弟兄回到活動圈子裏。願我們努力去做，集中精神於那美麗似詩文的經文中的光榮啟示：

「……不停的以美德裝飾你的思想；然後你的信賴在神的面前自必增強；而聖職的教義，必如同天上下降的甘露那樣，滴在你的靈性上。」

「聖靈必成為你的經常伴侶；你的王仗必成為一枝不變的正義和真理的王仗，你的王權必成為永遠的王權；毋須強制，一切將順流歸你，永無窮盡。」（聖教121：45—46）

何等的應許！何等的挑戰！你是個特殊的青年人嗎？當然是你！你就是五個人中那個忠信的今晚出席此聚會的人！

你是你弟兄的看守人嗎？當然是！如果不是你，是誰？如果你身為聖職持有人而不去做這件事，還有別的甚麼人去做嗎？

你已歸信回頭了嗎？當然是，不論你有否意識到，「當你回頭時，要去堅固你的弟兄」，因為教會需要它的每一個教友，我誠懇的祈求，就從今晚出席此聖職聚會的十多萬信心聖職人員開始。乃奉耶穌基督的名祈求，阿們。



# 在愛爾蘭的 朋友們

愛爾蘭是不列顛羣島中第二大的一座島嶼，在英格蘭的西面，有北海峽，愛爾蘭海及聖喬治海峽將它與英格蘭島隔開。現在，這個島因政治局面而分成兩部份——北愛爾蘭與愛爾蘭共和國。愛爾蘭西邊海岸外，有許多小島，包括亞文島與布拉斯克島。

亞文島的人說自己的方言，而其他愛爾蘭人早在幾百年前已換用英語，愛爾蘭人幾乎已忘記了他們的愛爾蘭語，於是在一九一九年，正式將愛爾蘭語定為國語，而英語是第二語文。有些愛爾蘭人，甚致特意到亞文島去住，學習或糾正他們的愛爾蘭話。

亞文島離愛爾蘭島十二哩，西面就是大西洋。

這些小島都是岩石，住在島上的人，甚致要在石牆圍住的洋芋地上，自製泥土。方法就是鋪許多層海草和沙。如果這種混合物挨過了暴風雨，漸漸變成可種植的泥土。他們也用獨木舟似的船去釣魚。亞文島的婦女在家織羊毛，那是世界著名的。

愛爾蘭雨水豐富，使植物生長茂盛，因此有「蒼翠島」的別號，島上河流湖泊縱橫。西面吹來的溫暖潮濕海風，使草木欣欣向榮，飼養許多牛羊馬匹。愛爾蘭島上，到處可見白牆草屋頂的小農莊，四周圍繞着一片整齊的肥沃田地。

最出色的風景，就是位於北愛爾蘭的恩居林郡的鄧斯維克堡。幾千年前冷卻的火山岩，在三個不同方向形成此圓柱形的玄武岩。

沿西部海岸，大西洋海浪噴起的霧，達到懸岩之上三百多呎高。

愛爾蘭島上有許多圓椎形石柱，標致古代大戰場遺跡，或各部落的疆界。有些遠達公元四百三十二年前。許多石柱上，有古代石匠刻下的消息，用點代表母音，橫線代表子音。這就是所謂的奧漢字母。

愛爾蘭出名的是花邊與細緻的繡紗。

愛爾蘭的小孩子，玩不列顛羣島的小孩子所玩的同樣遊戲，他們最喜歡捉迷藏。



# 可憐營

佩利許瑪莉撰文 薩金維琴繪圖

每逢星期四，冬令營的人都圍集在那當作郵政局的小木屋邊。楊百翰已創立了他們獨立的郵政通訊，為住在納府、花園谷、庇斯迦山，會議岩和冬令營的聖徒們服務。每星期一次，有一個人帶着郵件循這路線到冬令營。

星期四，湯姆、貝絲和媽媽，及伊莉莎和以利亞，與許多人在等待郵件。克內頓弟兄宣讀有信件的人名單時，湯姆聽到他的名字。他簡直不相信！這是他生平頭一次收信。他顫抖的手指，迅速撕開信封，他高興得幾乎看不見來信。信是他的朋友約瑟寄來的，約瑟仍在納府。

親愛的湯姆：

我們終於也將離開此地了。我們出賣房子和田地，剛湊夠錢買了一輛蓬車和一些用品，準備明天一早渡密西必河。

你走之後，納府不再是個快樂的地方。有些弟兄們到本城之外的地方去收割，被一群暴徒用胡桃木刺棒打傷。沒有一個人是安全的！

現在，大部份人都已渡過河了，但仍駐營在河岸，因為他們無法到冬令營去。許多是年老的人，或病人。另一些人沒有必需用具和糧食。媽媽說希望那項幫助不久將臨於他們。

我很高興幾星期後便可見到你。我們計劃一渡過河便立刻向冬令營出發。媽媽說，我們到那兒後，也許可以上學唸書。如果我們能見到你，我將非常高興。

你的朋友約瑟上

當晚，以利亞和湯姆做完工作後，便坐在那兒跟湯姆的媽媽閒談。「我很掛念那些被趕出納府渡河的人，但願我能做點甚麼事情幫忙他們。」

「楊百翰一定會設法幫忙他們的。」媽媽說，「現在，你們應該去睡覺了。」

第二天，湯姆和以利亞在牧牛時，看到貝絲與伊莉莎朝他們跑來。「有甚麼事嗎？」湯姆嚷着。

「沒甚麼事，」伊莉莎回答。「不過楊百翰要我們來告訴你們倆，他在他的木屋裏等着見你們。」

「他為甚麼要見我們？」以利亞問。

「我不知道，」伊莉莎回答。「你們去吧，我和貝絲代你們看牛。」

湯姆和以利亞到達楊百翰的木屋時，湯姆的媽媽已在那兒等着。他們進去後，楊百翰說，「我要你們倆，每人駕一輛蓬車，去納府的河這邊的可憐營，那兒有許多聖徒，被趕離開他們的家庭，他們急需糧食，衣着和住處，帶他們到冬令營來，對於這樣一件重大工作，你們似乎是太年輕點；不過，我知道你們必定將做得很好。艾合弟兄將領隊去，你們要聽他的指揮，一共有十二輛蓬車，你們晨早

就出發。

湯姆的媽媽瞧着兩個孩子，「不用擔心我和兩個女孩子，我們會照顧自己的。」她笑着說。

往納府的長程旅途很愉快。大隊接近河旁時，湯姆見天空昏暗，並且聽到鳥翼撲撲聲。立即，他瞧見頭頂上飛翔着成千上萬的鶴鶲，許多停到蓬車頂上，座位上，甚至駕車者的頭上和手臂上。

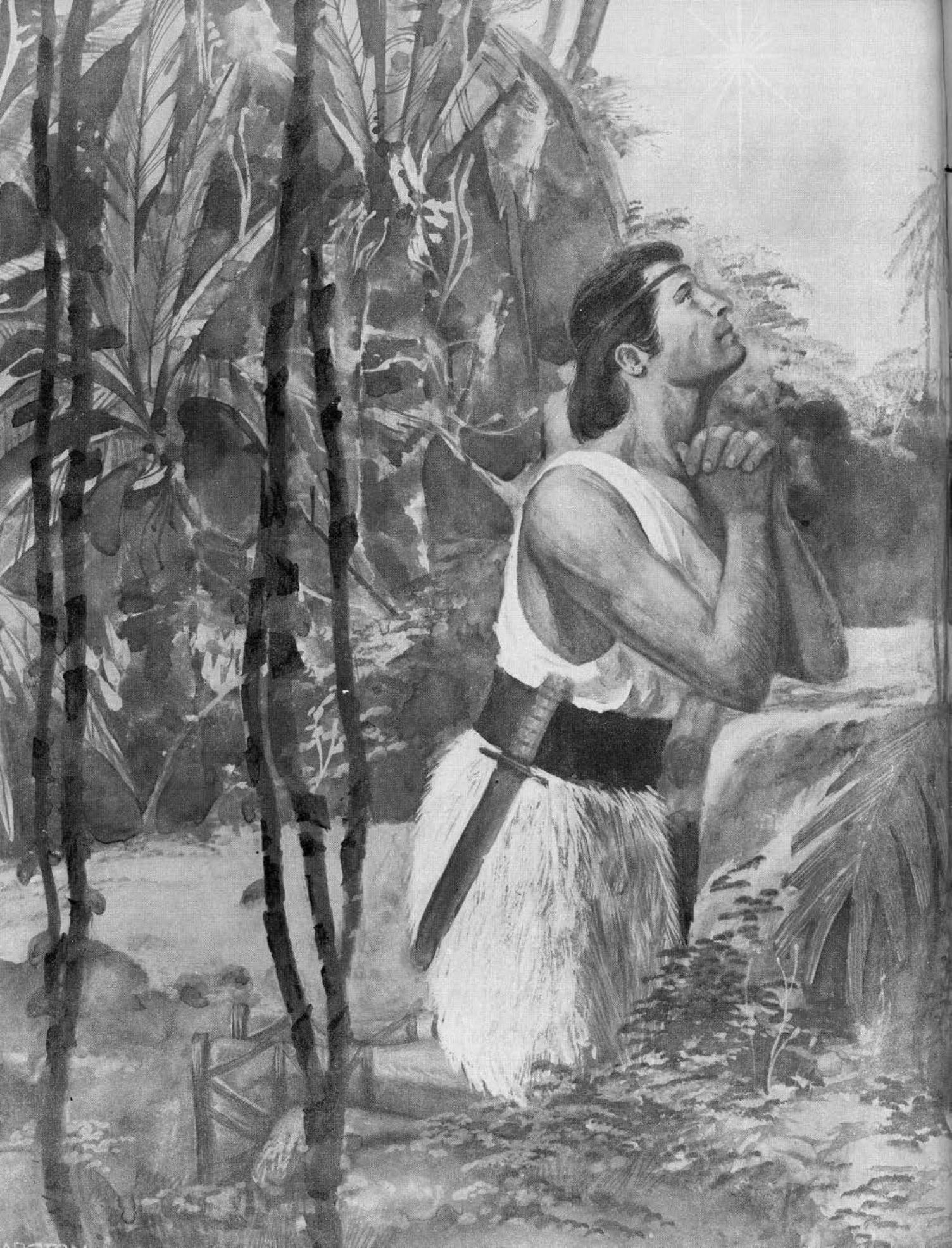
蓬車隊進入營地時，發現地上，蓬帳頂上和人們身上有更多鶴鶲，趕牠們也不飛去，甚至生病軟弱的人，也可伸手捉到一隻鶴鶲，人們立刻高興歡呼。

「真是天賜的恩典，」營中一個人說。「這兒的人都快餓死了，主送來了食物。」

湯姆即時想起所聽到過很久之前，當以色列人在曠野時，主如何遣送鶴鶲給他們。

正在這時，約瑟朝湯姆跑來，他倆高興地擁抱着互相問好。再見面真好，知過營地上的人有了食物更是好。「這是奇蹟！」約瑟高聲呼叫，湯姆點頭表示同意。





# 尼 肥

## 尼 肥 的 兒 子

(嘉寶梅貝鍾士所講摩門經中的故事，哈斯頓  
傑利繪圖)

如果你是在耶穌未出生前住在美州柴雷罕拉的人，你相信那預言的悠長的一日的奇蹟嗎？

尼肥相信！

自從拉曼人撒母耳爬到城牆上，對人民講：「再過五年，人子就要來臨。將有一個白天一個夜晚再一個白天連在一起，就好像是一個白天而沒有夜晚，這將是給你們的一個徵兆。」尼肥一直在等待注意救主誕生的徵兆。

尼肥回想過去幾年來，發生了許多事。他成為管理那份銅葉片紀錄，及李海離開耶路撒冷後視為神聖物件的管理人。

雖然先知的話漸見應驗，人民漸有更大的徵兆和奇事，但許多人的心仍然堅硬。

有些人說，「像基督這樣一位人物要來臨的不合理的。」他們高興的說，「時間已過去了，你們所相信的沒有應驗。」

但尼肥和許多人仍然相信，等待那長長的一天的奇蹟。這使那些不信的人更生氣。最後，他們指

定一日，警告說，「已定下一個日子，除非先知撒母耳所預言的徵兆將實現，否則，所有相信他的人都將被處死。」

尼肥見人民邪惡，內心甚憂愁。他走到可以獨處的地方，俯伏在地，為相信耶穌將來到世界的那些人的命運祈禱。尼肥向主祈禱整日。

主的聲音臨到他，說，「抬起你的頭來，不要懊喪。就在今晚，那徵兆必將發出，而在明晨，我必來到世間。」

那晚，夕陽西下後，並不黑暗。人民開始驚恐，夜晚來臨時，沒有黑暗。許多以前不相信的人，開始相信了。那晚，光亮如同正午。當早上太陽升起時，尼肥與其他相信的人知道，這就是主誕生的日子，因為徵兆已經發生。根據先知的話，一顆新星出現。

雖然有這一切徵兆和奇蹟，仍然有些人不相信。尼肥是相信的，從此之後，他到人民之中，奉耶穌基督的名為他們洗禮及祝福他們。

因此，地上再次開始有和平安寧在人民之中。

給朋友

十二使徒議會  
潘培道長老



## 我們可以像祂

許多年，我們一直住在城外，我們有牛羊馬匹，也有許多鷄。鷄在農場上四處跑，孩子們要十分小心地去找牠們生下的鷄蛋。有些蛋藏在草堆裏，或者樹林中，或者草木下。

有一年春天，母鷄造窯在穀倉的一個小角落裏，大家都瞧不見的地方。但是我們都知道，牠一定正坐在窯中孵蛋。

一天，我回家時，孩子們匆匆跑來告訴我，已經找到那隻母鷄和牠的窯，因為小鷄都已孵出來了，吱吱的叫個不停。

他們拉我去穀倉，我小心的伸手進去，捧出一堆小鷄來。孩子們圍着看，摸摸那柔軟的黃色羽毛。我的一個小女兒，小心的捧起一隻小鷄。

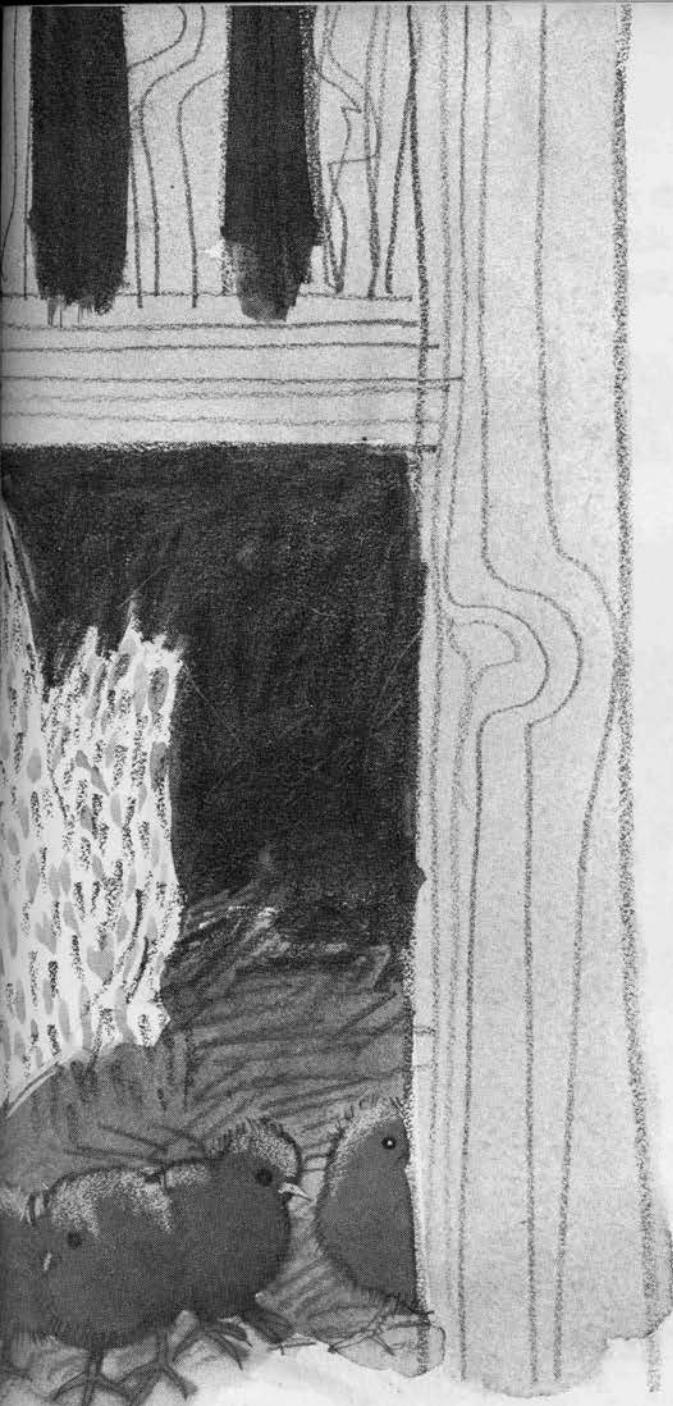
「當牠長大了一定會成為一隻好守門的狗，是嗎？」她默默地瞧着我，似乎怪我甚麼事都不懂，



一隻小鷄怎能可變成隻狗。

我連忙更正說，「牠不會變成守門狗，最好是變成一匹可以騎的馬，是嗎？」

她再次迷惑的瞧着我。因為她雖然只有四歲，



可是也知道小鷄不會變成狗，馬或大笨象或火雞。

但是她知道，小鷄長大，會變成一隻母鷄或一隻大公鷄，像牠的父母一般。

這就是自然界一直在教我們的一個教訓——所

有的動物，生下像牠們自己的後代；小的長大，變成像牠父母一樣。

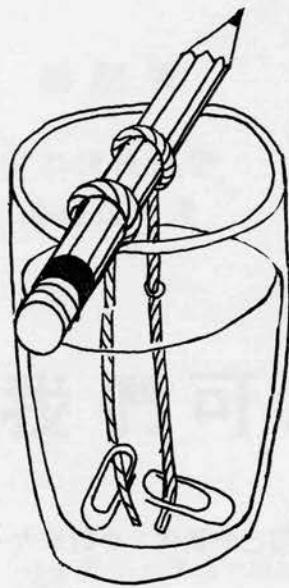
人也是如此。小男女孩子長大，成為大男女孩  
子，然後變成男女青年，最後變成小孩子父母，  
像他們自己曾經是父母的孩子一般。

我們在兒童會，主日學和家人家庭晚會中，學  
習到上帝是我們的天父。經文中很多地方說，祂是  
我們的父。我們向祂祈禱時，也說，「我們在天  
上的父。」

我要對教會中的小孩子們作見証，上帝確是我  
們的父。當我們充份發展長大時，可以變成像祂。  
一切生物都長大像其父母，所以我們也能夠長大像  
天父，只要我們過着正義的生活和遵守祂的誠命。

救主說，「所以你們要完全，像你們的天父完  
全一樣。」（馬太福音 5：48）

# 石 糖



**結** 晶體有各種形式和大小，科學家認為，是由於原子排列的構造不同，而形成不同的形狀。

糖的結晶體很小，可以不用放大鏡就看得見。按照下面的方法，你可以很容易製造出糖珠結晶體。

一杯沸水中，加入兩杯白糖，攪動，直到白糖全部溶解，然後倒入一個大口玻璃杯中。

一支鉛筆上，繞兩三條棉線，每條線末扣一隻別針，防止線浮起來，把鉛筆橫擋在杯口

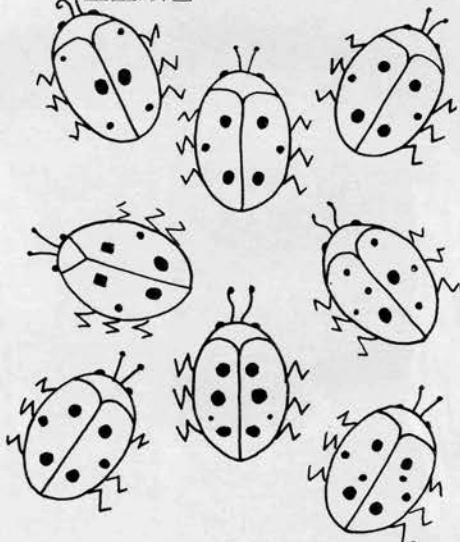
上。線垂入糖液中。（如圖所示）

幾天後，開始有小小的糖晶體，附着於線上。一直不要去動它，等到大晶體形成。如果水的表面結成一層糖霜，就要移去，好讓水份繼續蒸發。

晶體結成你所想要的大小後，就可以享受自己製造的「石糖」。

## 看來像

找出完全相同的瓢蟲來，塗上顏色。



## 畫 圖 謎 語

用鉛筆順序從 1 連接到 43，  
你找到甚麼？



# 問與答

(僅答所問，非宣講教義)

「教會要印第安人，或玻里尼西亞人（或其他民族），放棄他們的文化，而成為一個好教友嗎？」



答：不論我到世界甚麼地方，教會供給我許多好朋友。不論我在甚麼地方，只要找到教會，我立刻就有許多弟兄姐妹，因為我們都擁有福音。這些人也許是印第安人，日本人，智利人，南非洲人，法國人，或北美洲人；但最重要的却是，他們都是教會的教友，都敬愛主。

毫無例外的，福音可使人民變得更好，只要他們讓它的影響力進入他們的生活中。由於福音，人生變得不同而更豐富。即使如此，福音並不要求我們放棄我們文化中「凡屬美好、可愛：好名聲或值得讚美的事物。」

考慮一下這幾點：

1 這是耶穌基督的教會，不是美國教會或猶他教會。它是世界性的教會，超乎國籍種族的界限。救主說得很清楚：

「所以你們要去，使萬民作我的門徒，奉父子聖靈的名，給他們施洗。」

「凡我所吩咐你們的，都教訓他們遵守。我就常與你們同在，直到世界的末了。」（馬太福音 25：19—20）

一九七一年八月斯密斐亭約瑟會長，在英國曼徹斯特大會上講話，更證清這件事。他說：

「過去人們一直認為我們只是美國落磯山上的一羣不同的人。不錯，教會的總部在鹽湖城，主的殿也建立在那裏……但是，現在已來到我們是一間教會和一種不同的人的時代……我們不僅要在人子第二次來臨前，向每一個國家傳播福音，也要他們歸信，並在他們之中集聚起聖徒會眾……所以我說，我們現在是，也將是一間世界性的教會。這就是我們的終極命運。」

斯密會長祝福在不列顛羣島的聖徒們，盼望他們發展成長，使他們的土地因而得豐美。

2 關於我們自己的文化，主要我們「居於世界而不從屬於世界。」大部份民族，各自的背景與文化中，有許多美好及有修養的傳統，但也有一些行為和傳統，最好是忘記掉。基督的教會中教友的責任，是趨善棄惡。因此，若有好的傳統習俗時，應加以保存，並在生活中發展它們；若有違背福音原則的壞習慣或傳統時，就應該揚棄它們。

我們應該記住，當我們接受福音時，並不是要求我們離開故土或放棄文化。「……耶和華向你所要的是甚麼呢？只要你行公義，好憐憫，存謙卑的心，與你的神同行。」（彌迦書 6：8）

與這非常接近的，就是下列誡命，「當孝敬父母，使你的日子在耶和華你的神所賜你的地上，得以長久。」（出埃及記 20：12）這不僅指是孝敬我們的生身父母，也包括敬重祖先和人民，表示感激他們，尊重他們。

當然，尊敬他們，一部份就是找出他們來，效法他們人生中的美好善良，並且為他們做家譜和聖殿工作，以使他們也能樂享福音的祝福。

所有各種國籍的人，都是天父的兒女。我們都應該在各自的的文化中，努力使為對世人的一種良好影響力。因為福音將傳遍世界，需要教友們各在自己所生活的地域和文化中，樹立良好的榜樣。

教會所有神學院和神學班  
助理行政員；  
祭司定額組顧問  
白法蘭克

那一段經文說：

# 我們應在年輕時

**經**文中提供許多年輕人侍

奉主的事工的例子。最了不起的例子，就是耶穌在耶路撒冷的聖殿中，令那些博學之士驚訝。一個只有十二歲的孩子，坐在他們中間，「一面聽，一面問。凡聽見他的，都希奇他的聰

在耶和華面前。……孩子撒母耳漸漸長大，耶和華與人都越發喜歡他。」（參閱撒母耳記上2：15，26）「那時撒母耳還未認識耶和華，也未得耶和華的默示。」但是有一晚，主呼喚他，他回答說，「請說，僕人敬聽。」（撒

記上17：33，37）

李海的兒子雅各，年幼時就開始行正義，因此李海說：「在你青年的時代你已看到了祂的榮耀；因此，你已蒙受了祂將在肉身中為他們服務的那些人所蒙受的同樣的祝福……」（尼腓二書



明，和他的應對。」（參閱路加福音2：46—47）

還有許多例子。

挪亞由他的祖父「按立聖職時，只有十歲大。」（參閱聖教107：52）

約瑟被賣去埃及時，是個十七歲的少年，却已獲得主的夢。（創世記37：1—28）

「撒母耳還是孩子……侍立

母耳記上3：7—10）

大衛自願去向非利士巨人歌利亞挑戰，但掃羅王不允，說他太年輕。掃羅說，「你年紀太輕，歌利亞是自幼就作戰士的人。」

然而，大衛却不餒氣，對掃羅說他曾經打死過獅子和熊。大衛再說，「耶和華救我脫離獅子和熊的爪，也必救我脫離這非利士人的手。」（參閱參閱撒母耳

2：4）尼腓重申他弟弟雅各的屬靈天性，說，「我的弟弟雅各也曾像我一樣看到過祂……」（尼腓二書11：3）

希拉曼的二千子弟兵，特點是在他們極相信主的祝福。

經文中是這樣述及這些年輕人的：「他們都是年輕的男子，他們極富於勇氣，也富於體力和活動力……他們是那些在任何時

# 侍奉主

馬太羅勃

候，任何托付的事情上，都是忠實的人。」（阿爾瑪書53：20）

「他們從未作戰過，然而他們並不怕死；他們重視他們父親們的自由更甚於他們自己的生命；他們的母親曾教導他們，如果他們不懷疑，神必拯救他們。」



（阿爾瑪書56：47）

「……他們年輕，他們的意志堅定，他們不斷地依賴着神。」（阿爾瑪書57：27）

「……（因為他們都很年輕）……」（阿爾瑪書56：46）

先知摩門寫着：「我已十五歲了，而且多少是一個頭腦冷靜的人，所以我蒙受了主的眷顧，嘗到了也知道了耶穌的仁慈。」

（參閱摩門書1：15）

「……雖然我很年輕，但我的身材很高大，所以尼腓人選派了我做他們的首領，或者說做他們軍隊的首領。」

「因此在我十六歲的時候，我已經率領了一支尼腓人的軍



隊……」（參閱摩門書2：1—2）

斯密約瑟十五歲時，獲得初次異象。後來，他寫及幼年時的這些事，說他自己年輕而「不懂人事……是個十五歲的懵懂男孩，生活環境使他不知世事……」（斯密約瑟書2：8，22）然而主藉着他所成就的工作，其重要性僅次於耶穌所作的。（參閱聖教

135：3）

保羅對他的年輕朋友提摩太說，「不可叫人小看你年輕，總要……作信徒的榜樣。」（提摩太前書4：12）「你要逃避少年的私慾……追求正義……」（提摩太後書2：22）他說提摩太「……你是從小明白聖經，這聖



經能使你因信基督耶穌有得救的智慧。」（提摩太後書3：15）

聰明並不是要到高壽時才有的，以利戶不是曾經說過，「尊貴的不都有智慧，壽高的不都能明白公平。」（約伯記32：9）

阿爾瑪解釋說，因為「……神的話曾許多次傳給小孩子們，使聰明人和有學問的人驚惶失措。」（阿爾瑪書32：23）

如

果赫金斯佛蘭克從前曾經停下來想過，他必以為自己是個好末世聖徒。雖然他的教會出席率並不是正常的，雖然他很難於遵守要想承受日榮國度的人所必需遵守的一切誠命；但他對於福音的真實性，確有不移的信心。

如果佛蘭克未曾在那個星期日下午發那場夢，他可能一直認為自己是個合乎水準的教友，也許會繼續過他五十年來一直過着的那種生活。

給怠惰成習慣或未曾怠惰的人，一個為人處世的寓言。

佛蘭克是個逗人喜歡的人——脾氣好，平易近人。因為長期的戶外工作，他的面孔上滿佈深深的皺紋。他的一度是漆黑發亮的頭髮，現在也已灰白。他的深藍色眼珠，正與他古銅色的面孔相對照，常常帶着瞇瞇的笑容。每常常開懷大笑。每逢他暢笑時，眼睛跳躍不止。他心懷開朗，毫無憂愁。

從外表一切來看，赫金斯佛蘭克是個有成就的人。他的農場生意不錯，出品有穩定暢銷的市場。

# 將有一天國度

( 現代寓言 )



可是，縱使他看來是成功的，却也有多少普通一般人所犯的毛病——怠惰成習。

雖然佛蘭克的動機一向良善，但他常常無意的拖延他對教會所應盡的責任；而他所屬的這間教會，是他明知是真實的教會。例如，他未發這場特別的夢的早一星期，分會會長請他幫忙建築新教堂的工作；然而，他却去修理農場上的幾處籬笆。

他本是誠心的想幫忙分會，他也打算好了下星期幫忙建築工作；但是，從以往的經驗，分會會長知道如果他再指派佛蘭克甚麼工作的話，也許又有甚麼別的事吸引了佛蘭克的注意力。

佛蘭克的怠惰習慣，阻撓了他在聖職方面的進步。雖然他已五十多歲，仍是祭司一名。許多年來，他一直想打破阻撓他在聖職上進步的壞習慣，然而却始終未如願。

好幾年前，佛蘭克就決定交什一奉獻，但日子一天天過去，他始終仍未開始。他也曾經應允他的妻子瑪莎，他要籌備好一切，帶同他們的三個兒女去聖殿聖合。

有個時期，佛蘭克虔誠的決定，集合他的先人的記錄，安排在聖殿中為他們代行工作。實際上，他已經開始這件事，進行得很不錯，只是後來生意打擾，別的事情使他分心。

這種普遍缺乏責任感，是赫金斯佛蘭克一生的生活方式；直到那個星期日，他發了一場怪夢，使他內心不安的夢。

那個星期日上午，佛蘭克是幾個月來初次去主日學。分班時，他的好朋友龍查理所說的一些事，不禁令他回顧一下自己。午飯後，瑪莎去看望一位隣居時，他躺在心愛的安樂椅上讀摩門經。就在思考下列這段經文時，便不經意的睡着了：

「剛才我已對你們說過，你們已有了這許多的證據，所以，我懇請你們不要把你們悔改的日子拖延到最後；因為過了這賜給我們準備永恆來世的今

生日子後，看啊，如果在這一生中我們不改善我們的時機，那麼黑夜就要來臨，那時我們就不能工作了。

「當你們臨到了那種可怕的危局時。你們是不會說我要悔改，我要回到我的神那裏去的。不，你們不會這樣說的；因為那個在你們離開今生時佔據着你們身體的同一個靈，將有力量在永恆世界中佔據你們的身體。」（阿爾瑪書 34：33—34）

佛蘭克睡得並不熟，也不安穩。他夢到他的今生完畢，蒙召離開這個世界，甚至還有一位响導，帶領他去未來的家，响導是個愉快的人，外表倉老，有一大把白鬍鬚。不過，佛蘭克注意到他眼中略帶憂傷的表情；不知是失望，還是傷心，佛蘭克說不出。主人告訴佛蘭克，他已在他們要去的國度中住很久了，但沒有再作進一步的解釋。

他們終於來到佛蘭克所承受的國度的門前，那兒的美麗簡直無法描述，遠超乎他所想像的，有金有銀，鑲嵌着鑽石，紅寶石和其他貴重玉石。他勉強的進入那道美麗的門。

佛蘭克在最初的狂喜之後，便驚訝的發現，門上的一隻門環已脫落，而門的本身也衰落不堪。他問响導為何有此現象，响導叫他不用擔心，那扇門將有修理好的一天。

他們進入國度後，走到一處佛蘭克從未見過如此華麗的地方。他摸摸那鑲嵌着黃金的牆，發現有幾處地方必需修理。他又再問他的主人，主人再次告訴他，將有一天會修理好的。

他們終於走到佛蘭克在該國度中承受的住所。當他走近時，面孔表現出一派歡喜。世界上任何國王也沒有這麼華麗的地方住。

他走進去，簡直忍受不住那種華貴富麗；然而，却又驚訝的發現，他的房間上沒有屋頂，在他詢問之下，响導對他保証說，「啊，不用担心，將有一天，我們替你加上個屋頂。」



正在這時候，佛蘭克的叔叔湯姆來了。他們擁抱問候之後，佛蘭克問叔叔可否幫忙他裝修個屋頂。叔叔答應幫忙，但不在這刻。叔叔的口氣中。似乎有點令佛蘭克不禁要巴望很久不下雨才好。

湯姆叔叔說，他不是這個國度之一員，不過允許他可過來探訪一下，很快他就得回自己的國度去。

佛蘭克寂寞又灰心，想躺下來休休息會兒。走到床邊一看，不禁瞪大雙眼說不出話來。床是用整塊的金做成，甚至彈簧也是金做的；但床上沒有墊褥。佛蘭克跑到門口，拉住一個過路人問；但人家要他別擔心，也許慢慢的將有那麼一天，他可以有個墊褥。

雖然佛蘭克因所有設備不週而苦惱，但也只得既來之則安之。為了鬆弛一下緊張的情緒，他想用金浴盆洗個澡。天啦，沒有裝水龍頭！

這時，佛蘭克可有點光火了。考慮一下之後，

想想不如吃點東西振奮一下自己的精神吧。走進餐室，可吃了一驚，每隻椅子就像皇帝的寶座，各有自己的餐桌。

至少，他已找到這個國度中，有點東西是完整的，他叫了最豐盛的晚餐後，舐着嘴唇，準備大吃大嚼一頓。然而，侍者們似乎很驚奇於他的要求，說，「啊，這兒還沒有任何食物，我們希望將有一天有食物的。」

這一下，佛蘭克可捺不住他的火氣了，他沖出大門，告訴看守人，一定是極端的錯誤——他不屬於這個被忽略且未完成的國度。

看門者平靜的翻閱下一冊子，說，「不，沒有錯，你的名字就在這兒，瞧。」

佛蘭克不高興地問，如果他確是住在這兒，為甚麼他們還沒有替他準備好地方。

「佛蘭克，」看守者答，「我們已經為你準備好了，我們準備的，完全按照你在世上時所做的藍圖。你目前的處境，我們毫無所助。你在世界上時，一切都表現出，你喜歡把一切事都放到將有一天來做，因此，你就承受了將有一天國度。如果你不喜歡它，我很同情，但這就是我所能給你的。我們不能再做，你已製好藍圖，你已作了選擇；不是我們替你做的。在這兒，我們不製藍圖，只按照送來的藍圖去造。」

赫金斯佛蘭克驚醒過來時，雖然日頭當頂，却混身發抖冒冷汗。瑪莎回家時，發現他的態度與往日迥異，他整個態度都不同了。

以後的日子中，親友們都奇怪佛蘭克的生活完全改變。不論做甚麼，即講即做，他成為教會中最勤勉工作的一個。他交付什一奉獻，也做家譜調查工作。他帶他一家人去聖殿，聖合在一起。

後來，佛蘭克被贊助為分會會長。他的特殊能力之一，就是做事永不拖延，而且鼓勵別人勿將人生重要大事擱延不顧。

# 我們 對 世界的 見証

七十員首席議會  
賴德亨敏會長



弟兄姐妹和朋友們，早安。我認為是我的榮幸，能奉主耶穌基督的名向你們問安，我們在祂的名內見面。由於祂，我們今天在這兒。也藉着祂，我們才做了今生所做的每一件值得做的事。

我們是基督徒。我們要全世界都知道我們是基督徒。有時候，人們批評我們不是基督徒，這是錯誤的。佛大的先知尼腓說，「我們談論基督，我們因基督而快樂。我們傳揚基督，我們預言基督。我們按照我們的預言而記戴，好使我們的子孫知道他們可到甚麼根源去尋求他們罪惡的赦免。」(尼腓二書25：26)我們仰望為我們信心創始成終的基督。祂是我們的救贖主。

古時，祂的教會建立在先知使徒等神聖的人的根基上；這些人，是祂接立他們，給他們權柄

去為祂做有關人類救恩的一切事。他知道，祂不會留在地上很久，因為祂曾這樣說，「……人子來，不是要受人的服事，乃是要服事人，並且要捨命，作多人的贖價。」(馬太福音20：28)

因此，祂需要人留在地上，接受祂將從高天所發的指示，這種溝通方式就是啓示，接受啓示的人就是神的先知。祂在世傳道時，揀選了十二個與祂同行同住的人，作祂的特別見証人。祂被釘死十字架後，再以啓示方式選其他人，而這些人也許不識在世上時的祂。保羅就是其中之一。

在一段時期中，這些人管理教會，應付困難，安排教會的一切事務井井有條。然而，相當時間後，教會崩潰，因為教友拒絕聽從使徒們的靈感指示。保羅寄了許多信，企圖勸服他們歸入羊欄。逼害愈來愈激烈，那些先知

使徒被殺害或被處死。他們都死之後，啓示之光消失。甚至人類歷史也描述這個時期為黑暗時期。

可是，正如古代衆先知使徒所曾預言的，新的日子來到，神再次從天上說話，而在本時代中召喚一位新的先知。其時他只有十五歲，名字叫斯密約瑟。神於一八二零年在一次偉大異象中向他顯現，從天上對他說話，吩咐他事情，也吩咐其他人，要他們向全世界宣講這些事情，以應驗衆先知所曾說過的一切：

「世界上將出現弱小的事物，毀壞壯大的事物，因此人們必不向別人商議，也必不信靠世界的力量——

「但每個人因此要奉神，主，即救世主的名說話；

「因此信心在地上也得以增加；



#### 耶穌基督的完整福音。」

「因此才使我的永約得以建立起來；

「因此能使我的豐滿福音，由弱小而純樸的人，宣揚到世界每個角落，及各國王和各統治者之前。」（聖教1：19—23）

我們不是新教徒，因為我們之反對任何人或任何組織而倡導新教。我們不跟其他教會爭執；我們也不印發小冊子或宣傳稿攻擊其他教會。我們也永遠不會摧毀任何人的信心，反而是協助建立人的信心。

我們有許多新教徒朋友，他們相信只要信就必得救。我們對他們說：「我們了解你們強調信心，我們也相信。人非有信，就不能得神的喜悅；然而，單有信心還不夠。你必須接受某些教儀律例，你必須有些權柄，也必須作某些工作，所以，來吧，讓我們一同辯論，讓我們與你們分享

這是與主的教導相符的。猶太人認為祂來定他們罪，摧毀他們的宗教，祂說：「莫想我來要廢掉律法和先知。我來不是要廢掉，乃是要成全。」（馬太福音5：17）他們的正義行為中，祂也不覺得有任何不對，因為祂說：「……你們當行的，也是不可不行的……」（馬太福音23：23）我們便這樣對我們的新教徒朋友說。

我們的天主教朋友，他們相信藉着教會的聖餐便可得救恩。我們對他們說：「我們了解你們強調教會的聖餐儀式，我們也相信這件事。主不是曾經說過，『人若不是從水與聖靈重生，就不能進神的國度』？」（約翰福音3：5）由持有權柄的人施洗禮，是救恩之必要行為之一。

「但是，對於救恩，不單只

福音的教儀和律例就夠，還有一些事。有些必須表現的信心行為，有些必須執行的工作，更有些必須有的權柄，才能有權利奉主的名行事；而這權柄，唯有從活着的先知才獲得的。所以，來吧，讓我們與你們分享耶穌基督的完整的福音。我們不會取走你們所有的屬實之事，我們只是要加添給你們。我們是本着愛心而以不勉強，不混亂的態度來做這件事；唯有愛與犧牲，才能帶領人認識真理。」

現在，似乎我們是在世界上所有各教會中揀選一番，把它們各個的好的部份拿走。看來似乎是這情形，其實事實不是這樣。我們可以給大家看，我們所教導的每一項原則，都是來自聖經；而聖經所記載的，就是神與人民的交往，尤其是希伯來人和猶太人。假若世界上所有的聖經都在



一八三零年（此教會組織成成立的時候）被毀，它仍然能有如今日完全一樣的組織。

耶穌基督末世聖徒教會之與衆不同，就是它與主當年在世時組織的教會一樣，而加以「末世聖徒」的字句以區別其古今年代。這些原則並非來自聖經，乃來自神經由先知斯密約瑟的啓示。

對於全球的義人，我們有項好信息。主曾吩咐我們，對那些內心誠實的人傳播大好的信息。祂說，「……是的，在山上宣佈這大喜的信息，在高地上以及在每一個允許你去拜訪的人民中間宣講。

「你要以充分的謙遜作這事，要信賴我，不要辱罵那辱罵你的人。」

「你不要談屬理論的事，祇要宣講悔改和對救主的信心，以及由洗禮，由火，亦即聖靈而來

的罪的赦免。」（聖教 19：28

31）

所以，我們本着愛心，爲着神，爲着人類同胞，懇求他們聽取，且以犧牲提供他們此復興的信息，今日，本教會在全世界各地，共有一萬五千名全部時間的傳教士，無條件的貢獻他們的時間、精力與才能，付自己的生活費，而將此信息帶給他們的人類同胞。

「他們將出去，沒有人阻止他們，因爲我、主、已吩咐他們。」（聖教 1：5）

祂也再說，「……主的聲音實在是向着萬民的，沒有一個人能逃避，沒有一隻眼睛看不見，沒有一隻耳朵聽不到，也沒有一顆心不被透入。」（聖教 1：22）

這是大好希望的信息，因爲我們宣告；我們的天父上帝是活

着的，祂聽取與回答我們的禱告；耶穌是基督，祂是活着的。

祂已在我們這時代，把祂的教會再建立在地上；這教會是給全世界人的，只要他們願意。祂也召喚了祂的特別見証人，按立了他們，差遣他們出去傳播福音的真理，集合那些被揀選的願意聽取此信息的人。

我們有耶穌基督的完整福音。祂慈悲寬大，當我們最需要此福音時，祂將它賜予我們。祂也賜給我們一位活着的先知，他在主我們的救主基督耶穌之指示下，爲耶穌基督的教會和神的國度作重要的決定。

我們是頭腦清醒的對你們作此見証，給你們有關我們的愛與祝福，及最摯誠的友情。我們愛你們，需要你們，奉我們的主救主救贖主耶穌基督之名如此行，阿們。

**耶**

穌與衆門徒，在耶路撒冷的那間樓上房間中，受用最後晚餐時，予衆門徒許多指示。祂教他們許多事，其時曾說：「我留下平安給你們，我將我的平安賜給你們。我所賜的，不像世人所賜的。你們心裏不要

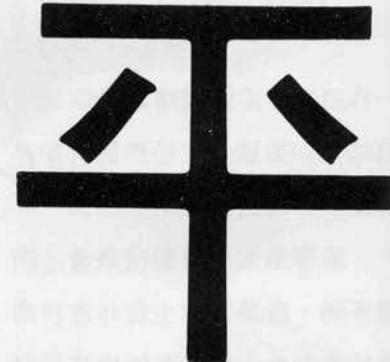
憂愁，也不要胆怯。」（約翰福音14：27）

祂又再說：「我將這些事告訴你們，是要叫你們在我裏面有平安，在世上你們有苦難，但你們可以放心，我已經勝了世界。」（約翰福音16：33）

和平是現在常用的字眼。我們從各方面聽到，從每種報紙雜誌上看到。實在的，人在世上跑來跑去，尋找平安，我們以為它是現代的寒暄詞，其實它已如人類歷史這麼古老。

聖經地域的人，常以「願你

## 第一四二屆半週年大會上講詞



平安」「平安與你同在」的話互相問好。可是，那一小塊土地，在先後幾位統治者之下，一直被戰爭、俘擄和奴役等蹂躪。當基督在世時代，那兒是在羅馬帝國之統治下。

自然，猶太人盼望一位「救贖者」或「救主」，來解脫他們的奴役。以賽亞寫下：

「因有一嬰孩為我們而生，有一子賜給我們。政權必擔在他的肩頭上。他名稱為奇妙、策士、全能的神、永在的父、和平的君。」（以賽亞書9：6）

和平始終未臨於聖地。甚至

現在，道路兩旁仍擺放着生鏽的武器。今日，兵士們全神貫注的守護着他們的邊境。世界其他地方，也未有和平。然而，基督的登山寶訓中，說：「使人和睦的人有福了，因為他們必得見神。」（馬太福音5：9）

耶穌對祂的門徒說：「我留下平安給你們，我將我的平安賜給你們。我所賜的，不像世人所賜的。你們心裏不要憂愁，也不要胆怯。」（約翰福音14：27）

基督所講的是那一種的平安呢？我以為祂的行動已解釋清楚祂的意思。

最後晚餐完畢，基督吩咐完衆門徒之後，約翰記下：

「耶穌說了這話，就同門徒出去，過了汲淪溪，在那裏有一個園子，祂和門徒進去了。

「賣耶穌的猶大也知道那地方，因為耶穌和門徒屢次上那裏去聚集。

「猶大領了一隊兵，和祭司長並法利賽人的差役，拿着燈籠火把兵器，就來到園裏。

「耶穌知道將要臨到自己的一切事，就出來，對他們說，你們找誰。

「他們回答說，找拿撒勒人

耶穌。耶穌說，我就是。賣他的猶大也同他站在那裏，

「耶穌一說我就是，他們就退後倒在地上。

「他又問他們說，你們找誰。他們說，找拿撒勒人耶穌。

「耶穌說，我已經告訴你

們，我就是。你們若找我，就讓這些人去吧。」（約翰福音18：1—5）

你能夠這樣鎮定嗎？平靜嗎？他們來找一個他們要殺害的人，然而他却能說，「我就是，帶我去吧，但讓我的朋友們走。」

後來祂站在彼拉多面前，被諸般質問。彼拉多發不起脾氣來，因為祂平靜的回答他的審訊，彼拉多找不出祂的錯處。

祂被釘死十字架而復活後，給衆門徒的第一句話，便是「願你們平安。」（約翰福音20：21）

# 安

歷代以來，人類尋找平安，為甚麼沒有發現平安的秘訣呢？讓我來告訴你們。我們是在尋找某人為我們製造的平安——帶來給我們。美國詩人米勒（1892—1950）說：「除却在家中與神同在時內心的平安之外，今日世界上沒有平安……人跟自己過不去，怎能夠跟隣人有和平……」（詩集「午夜談」）

你有否體驗過這種內心平安，因為你會幫助隣人修剪他的草地嗎？你曾否享受過這種內心平安，因為你幫助你的隣人收穫果子或五穀嗎？你曾否幫忙隣人

剷除門前積雪而感到這種內心安寧嗎？你曾否幫助別人解決困難或減輕人生重擔而感到內心平安嗎？你有否「鼓舞傷心的人或助人快樂嗎？」你曾否有過良心不安？你知道騷動和激怒對你心靈的影響嗎？它能導致精神甚至身體上生病。你知道當矯正過來原因後所有的那種鬆弛之感嗎？也許因為一句惡意的話，一項無意的行動，或比較更深的事；但除非你糾正令你良心不安的原因，否則，你內心永無平靜。

這時候，你們心中對於某一朋友、隣人或神的任何兒女，有

教會祝福教長 斯密愛德長老

任何不快之感，或對他沒有愛心嗎？試試為這某人去做件特別好的事，一直保持這種好感，而使你心中對他的惡感去盡。

你曾否教過主日學？每逢課畢時，你感覺你確曾教導其人或某班，一些能幫助他或使他對人生樂觀的福音原則嗎？記得那時你心中所有的安寧舒暢嗎？你曾經教導某人福音且因他接受你所教導的而感覺快樂嗎？這就是傳教工作的奇妙興奮！

你有否感受到因認識福音、接受福音、遵行耶穌基督福音  
(下轉第45頁)

# 伍 惠 福

有極大信心與熱誠的人

赫 霜 利 昂

對於教會中每一個教友，

伍惠福就是極大信心加極大熱誠的好榜樣。他敏捷的耳與服從的心，永遠聽從聖靈的策動。因為他是在教會極端困難時期中負管理之責，更必需成為一個堅強的能夠信賴主的人。

伍惠福幼年時，便已學習到深深信賴主的力量。根據他自己的記載，他曾經遭遇一連串的意外和艱險事件，完全靠着主的仁慈才保全了性命：他三歲時，跌進一大鍋沸滾的水中；又從穀倉的樑木上跌下，面孔朝地；他因跌倒而折斷兩條手臂；幾乎給一頭公牛撞個正着；從馬車上跌下，摔斷一條腿；被一頭母牛在肚子上撞了一記；滿裝稻草的貨車

翻車時，把他埋藏在草堆下；一匹發狂的馬奔下山時，撞翻一輛蓬車，他正在車中；他從十五呎高的樹上跌下，背脊着地；幾乎在三十呎深的水裏淹死；他幾乎凍死，幸有一個路人瞧見他爬進蘋果樹下的洞裏；砍柴時，一斧劈開了自己腳下的靴；被患末期瘋狗症的狗咬傷；被狂奔的馬摔下，斷了一隻腿傷了兩處，兩隻腳踝都脫臼。這一切意外，都是在伍惠福滿二十歲之前發生的！

後來，他兩次從磨坊的風車上跌下，幾乎摔死；另外兩次，被狂奔的馬拖着跑；一根鎗瞄準他的胸部，忽然意外地撥動，幸而子彈未出；傾倒的樹跌正在他的胸部，撞破他的胸骨和三條肋

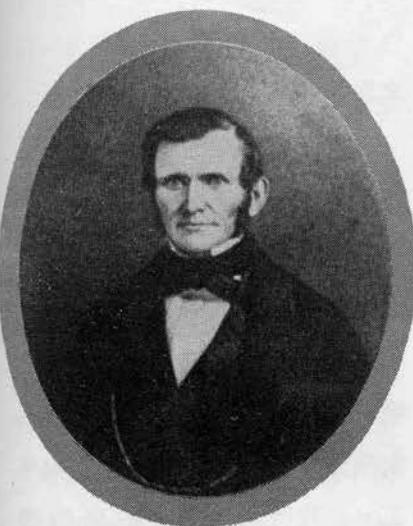
骨，左腿左臂和左臂嚴重受傷。

無怪乎他一早就認定，主的力量保全了他。後來，他回想這一切意外事件，便說，「因此，我認為我得以保存在地上，完全是出乎慈悲的主所照顧，祂伸出祂的手，挽救我脫離極度的危險與死亡。」

他是個有思想的青年人，只顧做對的事。他在青年時期，便寫下：「我現在這個年齡，是個人生命中最重要時期。大致來說，人在這個時期中，養成了他今生永世的品格。我應該如何小心翼翼的穩度這個時期哦！我覺得，我需要在導向光榮永生的道路上，小心謹慎我的脚步。」

他時時尋求指引，所以時常

↓伍惠福最早的一張刻像。

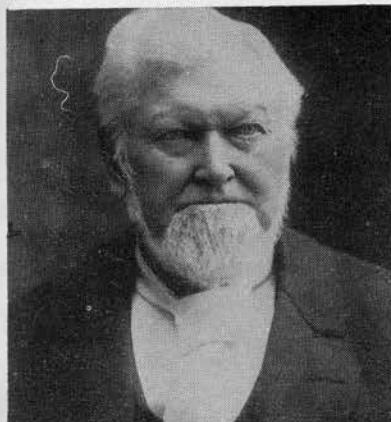


禱告，因此，當他有機會聽到福音時，便自然而然的接受了。

他這樣描述認識福音的經過：「蒲士飛長老作開會祈禱。他跪下來，奉耶穌基督的名祈求，賜他如願。他祈禱的態度，使我大受感動，印象深刻。主的靈臨於我並作見証，這就是神的僕

人。唱詩後，他講道一小時半。主的靈極強大的臨於他，他作堅強見証，見証摩門經的神聖與真實性，及先知斯密約瑟的使命。我相信他所說的一切。靈為他的話的真實性作見証……

「然後，長老們邀請在座的人自由發言，可以隨各自的選擇

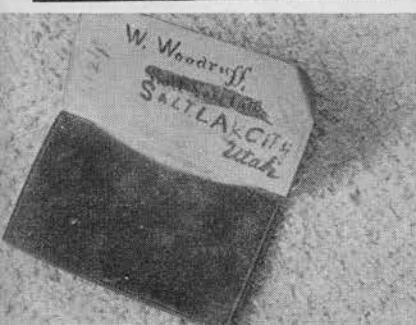


←會長的袋用小刀。

←伍會長的靈性洞察力，這幅像上表露無遺。



↑伍會長於一八九三年奉獻鹽湖聖殿，這是由他簽名的特別請帖。



←會長家中的桌布，注意它精緻的設計。

←伍會長的錢包。



←伍會長九十歲生辰時，別人贈送的金頭手杖。

←會長的剃鬚盒。

擁護或攻擊他所聽到的事。我幾乎立即站起身來，主的靈催促我為長老所講的信息的真實性作見証。我請求朋友隣居別反對這些人。因為他們是神的真正僕人。他們那晚講的道，是耶穌基督的純粹福音。我坐下時，我的弟兄亞茲門也站立作類似的見証。之後還有好幾個人。」

他仔細研讀摩門經三天後，

便在一八三三年十二月三十一日接受洗禮。他記載下：「天氣很冷，地上有三呎深的雪，水混和着冰雪，但我一點也不覺得冷。」

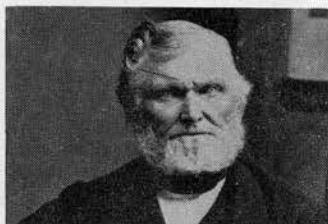
之後不久，他去嘉德蘭，在那兒會見先知斯密約瑟。

然後，與其他新教友，一同從嘉德蘭步行往錫安營。這段時期中，他受靈的感動，而開始記錄教會歷史上的重大事件。他後

來說這是高天的指示。

「從我出生至今，惡魔一直在攫取我的性命，較諸任何人更甚。我似乎成為敵人的目標，想來只有一個原因；惡魔知道，我若加入耶穌基督末世聖徒教會之後，一定撰寫教會歷史，記錄下衆先知使徒和長老們的教訓與事工。凡我所聽到先知約瑟的講道，已幾乎全部記錄下來。我的

伍長老任使徒時  
的早期照片。→



伍惠福橫渡大平原時蓬車中所用的火箸。↓



日記中，也記錄着楊百翰會長的幾篇講詞及其他如海德鶴生和柏百烈等講的道。另一促使我早期着手記錄的原因，就是當時已指派的幾個史記員，都已叛教，而帶着他們的日記離開教會。」

年輕的伍惠福到達錫安營後不久，便開始他的偉大傳道工作，往阿肯薩斯、田納西、加拿大及新英倫等地，且經常獲得靈的指



引。他離開傳道地區時，寫下；

「過去兩年半的時間，在加拿大與新英倫區聚集聖徒們離開該地，只剩下最後一批大約一百人要離開波士頓。黃昏時，我們到達匹茨堡，但不想停留，欲兼程趕往聖路易市。我瞧見一艘汽船引火待發，便去問船長他有多少乘客。「三百五十個。」「還可以容納多一百人嗎？」「可以的。」此時靈對我說，「你和你的同行人，別乘搭這艘船。」我說，好的，因為我早就知道靈的細小聲音的作用。我們沒有乘那艘船，却等到第二天早上。而那艘船，航行半小時後，竟發生火警。船上只有繩索，不是錨鍊，因此靠不着岸，那晚漆黑，沒有一個人得救。如果我沒有聽從靈的吩咐，我也必在那一羣人中。

「主的靈一直管理控制我，我已熟識靈的效用，靈說話時，不是吹喇叭或閃電雷響，而是靜悄悄的細小語聲。」

他是在一八三九年，三十二歲時，在米蘇里州遠西城，蒙按立為使徒。

許多教友認為伍惠福是位了不起的傳教士。郭禧伯說他「也← 伍惠福的這輛蓬車載着生病的楊百翰，到達鹽湖山谷時，楊百翰起身說，「就是此地」。

許是我們教會中一向來最會勸服人的人。」雖然他已傳道兩次，但他最出名的傳道，是於一八三九年去英國開始的。

伍惠福三十三歲生日那天，在英國漢利郡傳道。他在那兒非常成功，因此主吩咐他離去時，他也不禁覺得驚訝。他向南走，到達伯明罕城郊外的彭波約翰的農場。在那兒有一羣自稱聯合弟兄的人，聚集在一起禱告，求主差遣使者帶給他們完整的福音。

單就這一羣人中，伍惠福為四十五個傳道人及一百六十個會眾洗禮。一個警察奉命去拘捕這個聳人聽聞的傳教士，但他自己在聽完伍長老講道後，竟也加入了教會。英國教會的兩個當地官員，奉命去偵查聚會的情形，結果竟也要求伍惠福為他們施洗。

伍惠福在一八四零年這一年中，帶領了三百三十六人加入教會。然後，由於斯密約瑟會長的召喚，他與其他弟兄乘船歸國，帶來整艘船的新教友。

這次傳道歸來之後，他積極協助建築納府的聖殿，及準備聖徒們西遷洛磯山谷。在這個時期中，由於他的極大信心及敏於聽從靈的吩咐，他體驗到極大的靈性經驗。

隨便舉幾件事來說，下面這些靈性經驗，足以述明伍惠福與他的天父之間的密切關係。

——「我的使命都是靈的啓示的指使。靈的細小聲音曾吩咐我去霍士羣島。當時是嘉德蘭大叛教時期，主的靈對我說，『找一個同伴，同去霍士羣島。』我對霍士羣島毫無所知。可是，我去了，在那兒為約百餘人洗禮。」——某次，在非常厲害的大風雨中迷路，「就像瞎子摸象似的，四處亂撞。忽然，一道非常明亮的光出現在我們周圍，給我們瞧到處身深坑邊緣的險境。光一直瞧著我們，直到尋覓到道路。我們高興的向前走，光消失，大雨繼續下着不停。」

——另一次，他停好馬車，預備在馬車中夜宿時，「一個聲音對我說：『起來，把馬車移開。』不一會兒，突然來的一陣大風，捲倒一棵大樹，正倒在他剛停車的地方。」

——在倫敦傳道時，他曾與「黑暗王子」有過一次驚懼的經驗。他幾乎被克制時，不斷地向天父禱告，奉耶穌

## 伍惠福生平大事

(1807—1898)

1807年3月1日		
1821	14歲	出生於甘州花明頓鎮。
1833	26歲	做磨坊工人。
1834—36	27—29歲	受洗。
1837—38	30—31歲	往南部諸州傳道。
1839	32歲	往東部諸州及霍士羣島傳道。
1839—41	32—34歲	按立為使徒。
1842	35歲	往大不列顛傳道。
1844—46	37—39歲	「時間與季節」報社經理。
1848—50	41—43歲	任歐洲傳道部會長。
1856	49歲	主管東部諸州的教會。
1877	70歲	指派為教會史記員。
1879	72歲	任聖喬治聖殿會長。
1887	80歲	傳道給印第安人。
1888	81歲	十二使徒議會之首，成為全教會領袖。
1889	82歲	非公開的奉獻文泰聖殿。
1890	83歲	贊助為本教會總會會長。
1893	86歲	頒佈中止多妻制之宣言。
1896	89歲	奉獻鹽湖城聖殿。
1898年9月2日	91歲	把禁食日從每月第一個星期四改為第一個星期日。
		逝世於舊金山市。

基督的名祈求救助。然後才有力量克服惡魔，雖然惡魔離去了，他也受創頗重。後天，三個穿白衣的人來與我一同祈禱，我的所有創傷立即得癒，擺脫了苦惱。」

——「我離開聖喬治之前兩星期，許多死人的靈圍繞着我，要知道為何我們沒拯救他們。他們說，『……我們奠立下你們現在樂享的政府的基礎，也從未叛離過它，而且也一直忠於它，並忠於上帝。』這些就是簽署獨立

宣言的人的靈，他們在我身邊兩日兩夜……我逕直走入洗禮池，呼喚麥克艾理斯特弟兄來為我施洗，讓我代替那些簽署獨立宣言的人及另外五十人接受洗禮，共約一百人……」

伍惠福似乎永不浪費時間與精力。當他在任會長時，他在西南部教導福音給印第安人。他極愛護敬重這些人。雖然他當時已七十二歲高齡，仍喜歡與他們一齊去釣魚打獵。這位偉大的傳教士，神的忠心僕人，也是位酷愛

戶外生活者，是他最初在美國西部試用假蠅來釣魚。

他任會長期間，不斷的向主傾訴，祈求幫助他好好的領導眾聖徒。一八九零年九月廿五日，他向全世界宣佈那項著名的宣言，遵從主的旨意中止多妻制。

他在任末期，教會敵人的敵意消滅，他奉獻鹽湖聖殿，並能在生前得見猶他正式成為一州，那就是指聖徒們可以選擇他們自己的當地社會領袖。

伍會長於九十一歲高壽時，逝世於舊金山市。他一生曾殷勤為主為人服務。他曾旅經十七萬五千哩傳播福音，並帶領二千人洗禮加入教會。也曾寫下七千多頁為期六十二年之久的教會歷史。他是一位傳教士，磨坊工作者，印刷商，農夫，先驅者，墾殖者，議員，使徒及主耶穌基督的先知，如果他一生事蹟中有任何值得我們學習的事，就是巨大的信心與巨大的熱誠而產生出的偉大經驗。

這適用於我們每一個人——獲得祈禱答覆，在教會中所作一切事上有奇妙的經驗，如果我們渴求靈的見証在我们的生活中，就必須盡一切力量去爭取獲得。

你願意試試看嗎？

# 平

# 安

(上接第39頁)

的教訓而有的內心平安嗎？你會否因執行聖殿事工及為死者代行事工而感覺平安嗎？

那麼，平安的秘訣就是服務。基督說，「你們中間誰為大，誰就要作你們的用人。」（馬太福音23：11）

你有否意識到，聖職的一切作用就是為別人服務？當你完成聖職的某項工作時，你是否內心覺得愉快？

那麼，平安來自服務！

主曾經說，「看阿，這是我的事工和我的榮耀——把不朽永生帶給人類。」（摩西書1：39）

這不是服務的極點嗎？我們要變成像神，就要揚棄貪婪、自私與小氣等，所有力量應集中於為人服務。主說，「……行義的人將獲酬賞，在今生與來世中得平安。」（聖教59：23）

斯密約瑟就是在困難中有平安的好榜樣。雖然他曾被捕三十七次，但這一次，他知道不會回來了；於是，在從納府去卡太基的途中，說：

「我像一隻待宰的羔羊，但却平靜如夏日的清晨；我不怨天，也不尤人。我將無辜死去，但後世都將這樣說及我——他是被冷血謀殺的。」（「教會歷史文獻」）

斯密約瑟在卡太基監獄中，寫信給他的妻子愛瑪如下：「我已作完了我的工作，公正的說，我已盡力而為。請予我的愛心給孩子們……及詢問我的人……願神祝福你們。」（「同上」）

以賽亞說，「公義的果效，必是平安。公義的效驗，必是平穩，直到永遠。」（以賽亞書32：17）——就是知道你乃遵行主的意旨的保証。

我最近旅遊聖地，我們的嚮導是個約旦阿拉伯及希臘正教天主教徒，名叫拉貝底撒利。他教我們一首阿拉伯民歌，意思就是「我們帶給你平安」。

是的，撒利，我們對你說，對全世界的人說，我們帶給你們平安。我們帶給你們，福音的平安，就是基督所指的平安，祂說，「……我將我的平安賜給你

們，我所賜的，不像世人所賜的。……」（約翰福音14：27）

如果每個人內心有平安，那麼家庭就有平安。如果每個家庭都有平安，那麼國家就有平安。如果國家有平安，那麼世界就有平安。

我們勿只顧唱，「願地上有平安，平安始自於我。」而是要做到，當它是你我的目標。

當救主再來時——祂必再來——祂將把平安帶給凡接受且遵行祂的為人服務的教訓及揚棄敵意不義的人。

約翰所看見的那位「飛在空中，有永遠的福音要傳給住在地上的人。」（啟示錄14：6）的天使，已經來到。耶穌基督的福音，已建立在地上，永不再被取走。祂的國度已建立在此地上，而且迅速發展，準備祂的來臨。是的，祂必定再來，把平安帶給大地，但却有待於我們願意遵行祂的教訓。這是祂的事工，與祂的國度；唯有藉此，世界才有平安，才有永遠的平安。我如此見証，奉主耶穌基督之名，阿們。



台灣傳道部

翟新倫會長來書

## 道的履行者

吾人天賦才能之一，乃是學習的能力。最初我們第一代父母，由天父自己教導；從那時之後，天父對祂兒女的教訓，有直接面授，亦有經過先知及領袖們的媒介，間接曉諭的。人們也照樣把學得的知識彼此教導；到了這近世的時代，在我們面前所積聚的知識，多至令人驚奇。

我們既然有了這樣巨大的學習能力，在於我們所做的一切事情，就應當有充分的機會獲得完美的効果；然則我們還是畏縮不前。神既然已把祂的誠命賜給我們，我們為甚麼不能夠遵守呢？我們為甚麼一再犯錯誤呢？我們怎樣可以接受了神幫助我們克服

問題的訓示後，又忘却神的指示，而立即照自己的方式行事呢？

對於這個問題，雅各曾這樣說：「只是你們要行道，不要單單聽道，自己欺哄自己。因為聽道而不行道的，就像人對着鏡子看自己本來的面目。看見，走後，隨即忘了他的相貌如何。」（雅各書 1：22—24）正如這位使徒所指出，我們的問題，就是因為我們只聽道而不行道。換言之，我們果然聽到了，須怎麼做才能使我們所做的獲得完美，但我們却缺少力量，毅力，及信心去實行我們所知道是正義的事。單只善良的意願不能救人；僅僅希望無濟於事；「信心沒有行為是死的」，切記使徒保羅教導羅馬人所說的，「原來在神面前，不是聽律法的為義，乃是行律法的稱義。」（羅馬書 2：13）

所以你們要做行道者。道即是神的旨意；擺在我們面前的激勵，就是須知道與我們有關的神的旨意，並且須絕不猶豫地遵守實行。經典裏充滿了經常和專題的指示，但歷史上却記載着很多古代人民的故事，男女都有，說他們雖然獲得了聽的機會，却沒有行的勇氣。我們是主的道的接受者和傳達者，我們必須也要做主的道的履行者。努力學習福音，嚴格遵守，並與別人分享。我祈求神祝福你們達成這個目的。

## 執行傳道工作的

### 責任

本 教會傳道計劃的成就，足為末世聖徒對他們的信仰是多麼專切的一個最奇妙的象證。今日在全世界有一百另一個傳道部，服務人員有將近一萬六千名專職傳教士與女傳教土等。在這個工作方面，最近增加了一項很令人感到興趣的運動，那就是召喚醫務人員及初級護士加入工作，他們在傳道之餘，又可以對教友們給以預防疾病，衛生教育，及照顧兒童的訓練。這一個計劃已獲得總會會長團的核准，在香港及台灣實行。

可能有些教友對這些計劃不加重視，忽畧了傳道工作的主要擔負，並不全在服務兩年的專職傳教士身上；這却是主加在教會裏每一位教友身上的義務。我們說每一位教友都是傳教士，這並不是講得好聽而已；這是經典裏分明規劃出的應盡的義務。聖約和教義第八十八章八十一節說，「每一個被警告過的人，應當警告他的隣人。」在教會的復興初期，曾有很多人請斯密約瑟問主，他們須做些甚麼，才為最有價值。主的答覆始終如一都是：「並且現在看啊，我對你說，最有價值的事就是向這人們宣講悔改，這樣可使你帶領人們的靈魂給我，因而使你能與他們安居在我父的國度裏。」（聖教15:6）

傳道工作可分為三個階段：探訪，教導，及聯誼。教導為專職傳教士的職責，須按固定傳道步驟進行，但探訪與聯誼，原來就是教友們的義務，應該在區會及分會的聖職協濟機構內推行。照這個協濟意念的基本原則，須作傳道工作的乃是教友家庭和各教友本人，由教會組織，包括訪問教師在內，及當地的和專職傳教士們幫助他們完成這項義務。

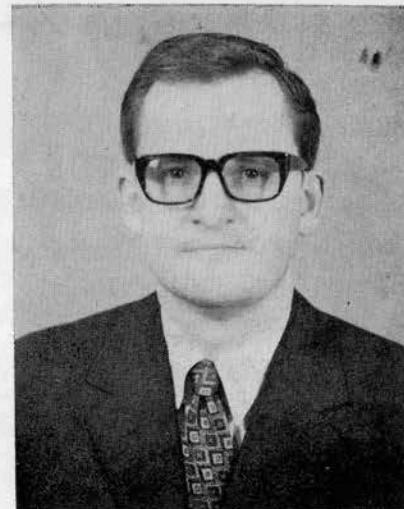
欲知教友們參與了傳道工作，將會獲得怎樣的效果，請看以下一個傳道部內，由各種不同的傳道方式所獲得效果的事實統計。

由傳教士挨戶探訪 受洗者 每千人中一人

由教友提供友人姓名  
給傳教士探訪 受洗者 每千人中六十七人

教友用自己的名介紹  
傳教士探訪 受洗者 每千人中七十人

凡有聖職人員組織的  
友誼活動及受洗前的  
聯誼者 受洗者 每三個家庭中有兩  
個家庭受洗



所以從現在起，我們必須借重聖職組織，推行傳道工作。我們將由區會召喚一位弟兄擔任區會傳道部會長之職。這位弟兄，在區會會長及專職傳教士領袖的協助下，主持區內一切探訪及聯誼活動。在分會方面，分會傳道首長，是他的合作助手；這位首長須領導他分會裏的教友們完成他們的傳道任務，須由分會聖職執行委員會中提選。

現在我要提出兩項傳道活動，都是我們立刻可以實行的。其一是介紹我們相識的家庭到我們教會裏來。開放日正是使用這個技術的極好機會。前週末九龍城分會舉行了這樣一個聚會；那時在衆人中教友們的非教友親友們，看見了領導他們的本地弟兄們的表演，聽見了他們動人心弦的見証，對復興了的福音獲得了相當的認識。其實把我們的家人親朋們帶到這樣的聚會裏來，確是我們足以自豪的。第二點，我們可以將摩門經介紹給非教友們。對於這一本經典斯密約瑟曾這樣說：「我曾告訴弟兄們，摩門經是世界上最正確的書，是本教會的拱心石；凡能遵守它的訓戒的，自必更接近神。」家人們獲得了聖靈的靈感，自能認識本教會而提出它的神性的見證。如欲獲得這個靈感，除却熟讀摩門經沒有其他更好的方法。把你的摩門經借給人讀，索性把它當作禮物送給他。還有一個很有效的作法，亦是人們通常使用的，就是在書的前封面內附加一張贈送者的相片，並在書內寫上一篇簡短的見證，證明這消息的真實性。教友們如能這樣把這些書贈送親友，同時把親友們介紹給傳教士們，這些人勢必接受感化而加入教會，其可能性的高漲是絕對不容懷疑的。

但願我們每個人都樂於支持這些以及其他由靈感指示的計劃，它們幫助我們完成神所賜給我們對全世界人民宣傳福音的使命：這是我奉耶穌基督的名所作的祈禱。

# 泰國清邁分會胡會長來鴻

各位親愛的弟兄姐妹：

自 我介紹，我名叫亞伯拉罕胡運保 (ABRAHAM WOO SIN PO)首先我要向各位親愛的兄弟姐妹們所說的第一句話，就是(我是一個幸運兒)，為何我要說我自己是幸運兒呢？因為自幼便得着天父上帝的祝福，使我有機會學習天父上帝以及主耶穌基督的福音。現在我願將我的歷史(亦即是我的見證)告訴給大家。

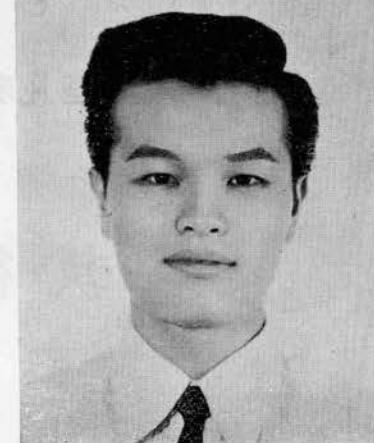
當初大約十一歲時，我和母親、姐姐及婆婆等從中國到達香港居住，並進入一間學校讀書至小學畢業，便和幾位友人一同考入一間基督教的學校讀書，該校校長時常招呼我們一齊參加其主日學，但我一直都沒有興趣。開學了大約半學期，便和同班的同學感情非常好。有一天我們聚首一齊討論及宗教的事來，大家都說自己的教會如何好，(那時我的心裏面，沒有正式的宗教信仰)，故沒有插口說話，發表自己的意見，但那次的聚會，談論的大多數是基督徒，其中有三位是信奉「摩門教」的。

自從那次的聚會之後，不論在那個時間及地方，我都在想，自己應該有一個宗教信仰才對。是佛教、基督教或天主教？(正如我們的先知斯密約瑟當初一樣心裏頭總是七上八落，不知要信奉那一個宗教才好。事隔半月多，有一天的星期日，三位同學(信奉摩門教的)，來邀請我去參加他們的聚會，當初我本想拒絕的，但不知道為什麼總覺得有一種力量使我不能拒絕！答應了他們的邀請，於是便一同去參加

九龍城分會的聚會。第一次參加主日學聚會就覺得聚會有完整的規則。兄弟姐妹們的熱情招待，並教師們的動聽課程，使我感到非常有興趣。於是第二個星期天我便靜靜地一個人去教會，這樣接二連三地每次的聚會，我都渴望能去參加，那時母親給我的零用錢都不足我乘車去教會，但我都每星期一早起床，步行去教會參加聚會，雖然那時我還未正式成為教友，但每次的聚會我都找機會去，因為我對教會的教義非常有興趣及信心，傳教士並幫助我，他們每星期去我家裏傳道兩次，所以不到半年的時間，我便得着南遠東傳道部陸副會長的接見，然後由 TOLMEN 長老為我洗禮，而正式成為本教會的教友。

但當我的部份友人知道我已成為教徒，他們都譏笑我，但那時候我並不害怕，反而向他們解說，有關福音知識。最後我的一位友人，亦成為摩門教徒，那時我的心情非常高興，兄弟姐妹們都相處得如一家人一樣，但好景不常，當我正式成為教友不到一年的時光，我父親便來信，促我們辦理手續去泰國，和父親聚首，當我得着這個消息之後，非常之傷心，不到一個月的時光，便離開香港，離開每一位兄弟姐妹們來到泰國居住。

整整七年半的時光，沒有機會去參加教會聚會，在一個偶然的機會裏，才遇見傳教士，知道泰國已有傳教士及教會好些年了，而清邁團亦剛剛有了大約一年的時光，當我有機會重入天父的家時，心裏非常高興，雖然各位兄弟姐妹都是新的面孔，但我



亦一樣高興，自始我便將全部的精神放在天父的事工上。事隔了一年，父親知道我信奉主耶穌基督，非常傷心，他力阻我返回教會，但我有堅強的信心，不答應他，故在不久的幾個月後，因家庭的種種意見不合意，我便離開了家庭，自己和母親出來謀生，開了一間小商店和母親居住，自力更生，雖然生活清苦些，但我依然有機會去參加聚會，這是我所渴望的第一件事，亦即是我的見證。

而清邁團因為得着天父的領導，有衆多的人悔改，願意接受天父的福音，而人數大為增加，兩年的時光，清邁團有了四十多位教友，而成立為清邁分會，而我亦得着天父的祝福和各位兄弟姐妹的互愛鼎力相助，大家分工合作，而勉強成為清邁分會的會長，我知道我沒有能力來擔任這個重大的任務，但我有自信，如果我願意遵守天父的福音，我定能得着天父的祝福，而能夠達成天父的使命和事工的。

最後我預祝各位兄弟姐妹有一個美滿的家庭，得着天父的祝福，定能有健康的體格，擔任天父的事工的。

以上所講是奉主耶穌基督的名，阿們。

1972年5月14日提筆

# 青年大會在台灣南區

台 澳南區本年度青年大會於一個月前計劃了

在今年七月二十七日 \* 起一連三天在高雄縣名勝澄清湖畔舉行，不料日期臨近時台灣省整個中南部天氣變壞，陰雨不絕，區內各分會教友們裹足觀望，大會籌備人員傷透腦筋，最後作出決定：不管如何依期舉行。這意志激勵了很多教友，在二十七日早上風雨交加中前往報到參加仍達六十人之多，內中竟有九位之多是從島東的台東分會遠道而來的。

在澄清湖畔很多起伏的小山丘上，雖然有不少的公用設施以及好像田般的理想樹蔭場地，充供青少年們露營活動之用，可是在連綿不絕的風雨與泥濘中，鋪墊地板和豎立住宿用的帳篷，却是一件充滿奮鬥意志的工作。

屏東分會戴欽榮會長的小汽車，是會場中最佳的交通工具，每天穿梭於湖畔與附近菜市場之間。每一餐膳食的烹飪輪流由一個分會的姐妹們負責。

大會主席王者翔弟兄和管理組長的黃毅夫弟兄二身十用，來往奔馳於場內場外，效率高得驚人。大會副主席張善美姐妹，每天為各種費用支出的不

傳道部領袖訪問雨中營地一角。



斷增加和手邊頭寸的調度，常常急得如熱鍋上的螞蟻。大會每一位職員為照顧年青弟兄姐妹們在風雨中求生存，莫不汗流浹背。

大會三天的活動節目，原來排得十分充實。除若干靈修時間和活動外，尚有由高雄分會朱舜華姐妹設計的三個不同花樣的晚會，最富詩意的，應是預定到湖心小島上舉行的一個營火晚會。可惜在風雨交加中很多活動被迫搬進了附近出租的大廳房裏面，突增加了一大筆的租金支出。場所和燈光雖然華麗，（幸好不是李海夢見的那一間），却沒有了月亮和可愛的晚風。

七月三十日的台灣南區教友大會在高雄分會教堂舉行。可能是賴此機緣，傳道部翟新倫會長伉儷、兩位副會長，傳道部男女協進會的兩位會長、以及附屬組織的領袖們竟能順路一齊到營地，與弟兄姐妹們在風雨中同聚了一或兩個晚上，真是聖徒齊來，令人難以忘懷。

\* 編者按：本期本地通訊的若干稿件，因來稿太遲，其中一些尚經傳道部及有關單位轉交來，故刊登之日跟來稿內文所說及的日子，隔有一段時間，祈請讀者亮察。

屏東分會姊妹們執掌司廚大任。





## 台灣中區青年大會

今年七月廿四日上午十一時半，來自中區新竹，苗栗，豐原，台中和彰化等五個分會的教友，從台中浩浩蕩蕩的出發到達目的地——谷關，舉行一年一度為期三天的中區青年大會，每個人看來都是那麼的興奮，充滿了蓬勃的朝氣。當晚由彰化分會負責晚餐，每個人皆忙得不亦樂乎。晚上還舉行天才表演，其中以新竹分會演出臘像館的何小弟演得真是令人拍案叫絕，似乎未來的奧斯卡金像獎非他莫屬，果然當晚的最佳天才表演獎為新竹分會所獲。

廿五日上午六點半在谷關溪底舉行了禁食見證聚會，並由各分會派代表專題演講。在環山繞水的

大自然中，令人心曠神怡，加上每位弟兄姊妹們堅強的見證，使我們在靈性上更堅定福音的信仰，下午舉行運動會，由彰化分會獲得運動總精神獎。晚上特別協進會之夜，是講笑話比賽，四處洋溢着笑聲，這天就在愉快中度過。廿六日中午用過了由豐原分會為大家準備最美味可口的佳肴後，大家整理行裝準備回程，在依依難捨中道出了珍重再見。

相信凡參加此次谷關之行的弟兄姊妹們都忘不了那兒的美麗壯觀的風光，也忘不了幾頓香噴噴的飯及三天來所獲靈性及其他各方面的進步與歡樂。

上圖左為中區青年大會部份青年之合影。圖右為玩握手言歡之遊戲時的情形。

## 屏東分會

### 主日學一景→

台灣屏東分會，圖為今年九月中某日一個主學聚會即將開始。這是會堂後面的一角，有三個年輕的摩門家庭：戴欽榮會長家庭，葉國聲弟兄家庭和從台中來訪問的金濟泉弟兄家庭。



# 台東分會短文報導

本分會由協進會主辦的九月廿二日中秋節晚會，於七時開始，參加的弟兄姐妹共有六十八人。由周弟兄作開會禱告，繼則唱開會詩歌，於聚餐後舉行歌唱及土風舞等，節目至九時三十分

結束，會間并有別開生面的選美大會，由陸長老及弟兄等五人化裝參加選美小姐演出，維妙維肖，惹人捧腹不止。

(台東分會會長林辰葵記)

開會祈禱↓



聚餐盛況↓

## 台灣北區運動大會

今年度的北區運動大會於九月廿八日在台北分會教堂舉行，第一次嘗試以「趣味比賽」方式進行，共有八個分會參加，宜蘭分會雖人少地遠，但也有三位「觀察員」代表出席。

運動會由上午九時四十分開始，共分九項，從累積計分方式計算成績，其各項活動為：麻袋賽跑、象棋搬運、鈎氣球、瞎子敲鑼、晾衣比賽、吹牛比賽、開

鎖拼圖、大拖鞋競走及二人三足接力賽等，至下午四時十分圓滿結束，由士林分會勇得冠軍，西台北分會第二、永和分會第三、啦啦隊之競賽亦由士林分會奪魁，出席率獎則由三重分會獲得。

今年的比賽與往年完全不同，是仿照電視節目「趣味比賽」方式進行，所以使大家耳目一新，興趣高昂，加上士林、永和分會的啦啦隊，整天歌聲，歡呼聲不

絕於耳，更提高了士氣，使參加的弟兄姐妹們由早上到下午結束，均保持原有的愉悅情緒，加以這種運動可鼓勵人人參加，故使各分會團隊精神表露無遺，也增加了友誼的交融，而且場內場外成為一體，人人都是觀眾，人人都

是運動員，實在很值得提倡。

另外士林分會婦女會的姐妹們所做的精美午餐，也令人讚不絕口，值得一記。

晾衣服比賽中的永和分會隊員正在參加比賽↓



士林分會啦啦隊↓

# 「末世聖徒」之徽

此圖案之兩種不同形式是用本教會英文字 Latter Day Saints 編排而成，由台灣區會東台北分會之潘德弟兄設計，

最近在台灣非常流行，教友們很多都穿着印有末世聖徒之徽的運動衫，參加球賽或協進會的各種活動。甚至很多非教友亦穿着這



類衣服前來聽慕道友課程，對教會之宣傳有很大的作用。

本文向你介紹的四幀圖片：左上是潘德弟兄於一九七一年所設計的圖案、左下是他正在雕刻這個圖案的巨型印章，右上乃他與龐妮姊妹穿着印有末世聖徒之徽的運動衫，攝於台北分會教堂前。右下之圖是他於一九六八年所設計的一枚領帶夾，當時生產了一千枚，但均被退休傳教士帶回美國，故未在台灣流行。潘德弟兄加入本教會即將滿五年，現任東台北分會第二副會長職務，他是畢業於台北市立高級工業職業學校美術印刷科，他一直希望本教會有一個代表性的標誌，終於在一九六八年及一九七一年先後設計這兩種圖案，如欲購買請向台灣區會東台北分會接洽。

寧靜喜作新翁

寧智聲黃愛蘭結婚

香 港區會長老定額組寧靜  
會長喜作新翁，其長子

寧智聲弟兄與黃愛蘭姊妹（同屬

銅鑼灣分會教友），於今年十月六日（星期五）下午一時正，在香港西環分會會所甘棠第禮堂舉行婚禮，由香港傳道部白禮初會長證婚，出席觀禮者甚衆。並即夕在九龍彌敦道幸運酒樓設宴款待親朋教友，賀客滿堂，衣香鬢影，冠蓋雲集，極一時之盛。圖左為白禮初會長證婚時的情形。圖右為一對新人與伴娘周淑貞小姐、伴郎馬維晚弟兄歡宴前攝。

（余子可圖文）



# 耶穌基督末世聖徒教會

## 台灣傳道部各分會地址

東台北分會：台灣台北市金華街一八三巷五號  
西台北分會：台灣台北市金華街一八三巷五號  
三重分會：台灣三重市三和路三段四十八號  
永和分會：台灣台北永和鎮永和路一段109號3樓  
士林分會：台灣士林鎮中正路二一一號  
天母分會：台灣天母蘭雅里六十五之十號  
基隆分會：台灣基隆市仁一路二六五巷八號  
桃園分會：台灣桃園鎮成功路二段六十六號  
中壢分會：台灣中壢市延平路四七三號  
新竹分會：台灣新竹市北大路一九六號

苗栗分會：台灣苗栗鎮至公路七十一號  
豐原分會：台灣豐原鎮三民路六七巷三號三樓  
台中分會：台灣台中市三民路三段一九八號  
彰化分會：台灣彰化市長興街一〇四號  
嘉義分會：台灣嘉義市民權路二五四號  
台南分會：台灣臺南市健康路一八五號  
高雄分會：台灣高雄市市中一路二九二號  
屏東分會：台灣屏東市廣東路二十二號  
宜蘭分會：台灣宜蘭市校舍路二二三號  
花蓮分會：台灣花蓮市菁華街四巷一街四號  
台東分會：台灣台東市中山路三六三號

## 香港傳道部各分會地址

西環分會：香港中環衛城道七號  
電話：H二三六九二五  
維多利亞分會：香港中環衛城道七號  
電話：H二三六九二五  
銅鑼灣分會：香港銅鑼灣百德新街唐寧大廈頂樓  
電話：H七七〇二六八  
北角分會：香港銅鑼灣百德新街唐寧大廈頂樓  
電話：H七七〇二六八  
香港仔分會：香港仔華富邨華光樓111—113號  
深水埗分會：九龍石硤尾街53號白花大廈頂樓  
荔枝角分會：九龍石硤尾街53號白花大廈頂樓

閣下如欲知道更多關於本教會的事，請寄函至附近的分會，他們會免費寄上參考書籍，並歡迎參加他們的各項聚會。

尖沙咀分會：九龍德成街二號八樓（百祥大廈）  
電話：K六七四三〇二  
九龍城分會：九龍德成街二號八樓（百祥大廈）  
電話：K六七〇八四〇  
觀塘分會：九龍觀塘九龍灣學校  
調景嶺分會：九龍新界調景嶺十二區十六號  
電話：K八九四二〇三  
荃灣分會：九龍新界荃灣衆安街八十至八十二號  
電話：NT二一二〇三三  
元朗分會：九龍新界元朗均頭荔枝園  
電話：NT七六二四九四  
粉嶺分會：九龍新界粉嶺聯和墟聯昌街17號二樓  
電話：NT九〇〇八七〇

